

Año 12 N° 116 Octubre 00. 645 PTAS. 3,88 €

educación y Biblioteca

REVISTA MENSUAL DE DOCUMENTACIÓN Y RECURSOS DIDACTICOS

Otaña



PUBLICIDAD

HECHOS Y CONTEXTOS

- 2** Buzón
- 3** Editorial
- María Elena Walsh*
- 4** La ENE también es género
- 6** En primera persona
Lo que realmente aprendí en una Escuela de Biblioteconomía
Entrevista con José Antonio Frías Montoya y José Antonio Gómez Hernández: profesores universitarios de Biblioteconomía y Documentación
- Karen Elliot
Ramón Salaberria*
- 14** Bibliotecas Públicas
Pon un libro a tu verano: II Encuentro de Bibliotecas de la Red de Centros Cívicos Municipales del Ayuntamiento de Córdoba
Centenario de Saint-Exupéry: actividades en la BPE de Zamora
Tres años de Clubes de Lectura: Red de Bibliotecas Públicas del Ayuntamiento de Oviedo
De ferias, bibliotecas, pasado, futuro, justicia, democracia y otros temas...: reflexiones sobre una visita a la reunión anual de la American Library Association
- Ana Mª Zurita Cabezas y Pilar Galán Gómez
Concha González Díaz de Garayo
Agustina Álvarez Jubbón
Amelia Rivaud Morayta y Gerardo Kloss
Fernández del Castillo*
- 27** Bibliotecas Escolares
La biblioteca del IES Ramón J. Sender: una propuesta de señalización y de formación de usuarios
La maleta familiar: o cómo provocar situaciones de lectura en casa desde la Biblioteca Escolar
Preescolar na Casa: formación de padres en educación infantil
Formación de educadores para la promoción de la lectura: la experiencia de COMFENALCO (Colombia)
- Margarita Bartolomé Puerto
Mariano Coronas Cabrero
Cristina Gontad Canosa
Luis Bernardo Yepes Osorio*
- 48** Literatura Infantil y Juvenil
Ana María Machado, en la encrucijada de nuevos caminos: entrevista con la ganadora del premio Andersen 2000
Ana María Machado: camino a la perfección
Libros LIJ recibidos en EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA
- Ana Garralón
Sergio Adricain y Antonio Orlando Rodríguez
Carlos Sánchez Lozano*
- 56** Convocatorias



Fundador: Francisco J. Bernal **Director:** Javier Pérez Iglesias **Redactora:** Mª Antonia Ontoria **Coordinador-Edición:** Francisco Solano **Secretaría de Redacción:** Ana Párraga **Diseño:** Esther Martínez **Portada:** Gelo Quero Miquel
Literatura infantil y juvenil: Ana Garralón **Redacción:** Príncipe de Vergara, 136, oficina 2ª - 28002 Madrid - Tel. (91) 411 17 83 - Fax: (91) 411 60 60 - E-mail: edubibli@retemail.es **Edita:** TILDE Servicios Editoriales, S.A. en colaboración con Asociación Educación y Bibliotecas **Presidenta:** Juana Abellán **Publicidad:** Lourdes Rodríguez - Tel. (91) 411 13 79
Suscripciones y Administración: Ana Castillo •TILDE, S.A. Príncipe de Vergara, 136, oficina 2ª - 28002 Madrid - Tel. (91) 411 16 29 - Fax: (91) 411 60 60 **Depósito legal:** M-18156-1989 - ISSN: 0214-7491 **Imprime:** OMNIA IG. San Eustaquio, 4 - Nave 7 - Villaverde Alto - 28021 MADRID **Fotocomposición:** INFORAMA - Tel.: (91) 562 99 33 •Educación y Biblioteca no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores.

Fe de erratas

El artículo "Velázquez en la Biblioteca Villa Magdalena (Oviedo)" aparecido en el dossier Arte y Bibliotecas del nº 115 del mes de septiembre, página 40, debería haber aparecido firmado además de por Agustina Álvarez Julbes, por la bibliotecaria Carmen Ana Rodríguez Fernández, habiéndose omitido su nombre por error.



BOLETÍN de

SUSCRIPCIÓN

PUEDE
FOTOCOPIARSE

1 año (11 números): 7.100 ptas. IVA incluido (España) - 42,67 €
Extranjero y envíos aéreos: 9.100 ptas. - 54,69 €
Números atrasados: 800 ptas. - 4,81 € (+ gastos de envío)

Deseo suscribirme a la revista EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA a partir del mes: _____
 Nombre (o razón social) _____
 Apellidos _____
 Dirección _____
 Código Postal / Población _____
 Provincia _____
 Teléfono _____
 C.I.F./D.N.I. _____

FORMA DE PAGO QUE ELIJO:

Cheque a favor de Tilde Servicios Editoriales, S.A.
 Domiciliación bancaria.

Banco _____

Código Cuenta Cliente (C.C.C.)

Entidad	Oficina	D.C.	Núm. de Cuenta
-----	-----	---	-----

ENVIAR A: TILDE SERVICIOS EDITORIALES. PRÍNCIPE DE VERGARA, 136, OFICINA 2ª. 28002 MADRID.
TEL. (91) 411 16 29. FAX: (91) 411 60 60. E-MAIL: edubibli@retemail.es

Paradigmas, espejismos y política bibliotecaria

Durante siglos las bibliotecas estuvieron ligadas a la idea de atesorar y conservar un valioso legado. Esta idea ha ido evolucionando hasta asistir al nacimiento de la biblioteca pública y, desde finales de la segunda guerra mundial, a la idea de que esa institución está unida a la democracia y al bien común. Las bibliotecas siguen cambiando, quizá no al ritmo que marca la sociedad, pero desde luego sí al son de los tiempos. Así, en el plano teórico, se ha pasado de una definición basada en el espacio (un lugar) y la colección que allí se alberga, a que el énfasis recaiga en el acceso y la prestación de servicios a distancia. Según William F. Birdsall, autor de *The myth of the electronic library*, estamos asistiendo a un cambio de paradigma: el modelo ya no es la biblioteca pública, sino las bibliotecas académicas y científicas. Este nuevo paradigma viene acompañado de un mayor interés por la tecnología, la eficiencia y la eficacia. No deja de ser una visión muy limitada colocar la biblioteca pública como una institución alejada de la investigación y de las innovaciones. Es una forma de ver la realidad que se hermana con la idea de que sólo se aprende y estudia en los centros educativos, durante una época de la vida y para un fin concreto: la obtención de un título.

Todo esto tiene sus consecuencias para las bibliotecas y, por supuesto, para los usuarios potenciales y reales. Pero no podemos analizarlo como un simple cambio de

una escuela o una tendencia bibliotecaria por otra. Son cuestiones que más bien responden a cambios generales en la sociedad. Estamos en un momento en el que determinadas posiciones políticas se asumen como verdades científicas. La imagen de lo privado como eficiente y saludable frente a la inoperancia y anquilosamiento de lo público; la presunción de que hay unas bibliotecas más valiosas que otras, en función de los usuarios a los que atienden, y que unas actividades son más importantes que otras, según a quién y a qué estén dirigidas; la idea de que la tecnología y las técnicas de gestión son neutrales y poseedoras de inimaginables venturas... Todos estos tópicos son producto de una visión reduccionista de la profesión bibliotecaria. Durante años se ha luchado para que lo que las bibliotecas poseen (los fondos y su tratamiento) no dejara fuera de atención a quien puede usarlo (el público). Ahora podemos estar viviendo otro espejismo: el de que sólo existe un público (los científicos, las empresas, los investigadores “de plantilla”) y que las únicas actividades importantes son las que se relacionan con los ordenadores, en particular, y lo electrónico en general. Es como si al utilizar el término “recursos humanos” se nos olvidara que estamos hablando de personas, y al querer construir la biblioteca del futuro dejáramos sin expectativas a una gran parte de nuestros usuarios, y a las bibliotecas mismas. ☒

La EÑE también es gente

La culpa es de los gnomos que nunca quisieron aclimatarse como ñomos.

Culpa tienen la nieve, la niebla, los nietos, los atenienses, el unicornio. Todos evasores de la eñe.

¡Señoras, señores, compañeros, amados niños! ¡No nos dejemos arrebatar la EÑE! Ya nos han birlado los signos de apertura de admiración e interrogación. Ya nos redujeron hasta el apócope. Ya nos han traducido el pochoclo. Y como éramos pocos, la abuelita informática ha parido un monstruoso # en lugar de la eñe con su gracioso peluquín, el ~.

¿Quieren decirme qué haremos con nuestros sueños? ¿Entre la fauna en peligro de extinción figuran los ñandúes y los ñacurutuses? ¿En los pagos de Añatuya, cómo cantarán Añoranzas? ¿A qué pobre barrigón fajaremos al ñudo? ¿Qué será del Año Nuevo, el tiempo de Ñaupá, aquel tapado de armiño y la ñata contra el vidrio? ¿Y cómo graficaremos la más dulce consonante de la lengua guaraní?

“La ortografía también es gente”, escribió Fernando Pessoa. Y, como la gente, sufre variadas discriminaciones. Hay signos y signos, unos blancos, altos y de ojos azules, como la W o la K. Otros, pobres morochos de Hispanoamérica, como esta letrita de segunda, la eñe, jamás considerada por los monóculos británicos, que está en peligro de pasar al bando de los desocupados, después de rendir tantos servicios y no ser precisamente una letra ñoqui. A barrerla, a borrarla, a sustituirla, dicen los perezosos manipuladores de las maquinitas, sólo porque la ñ da un poco más de trabajo. Pereza ideológica, hubiéramos dicho en la década del setenta. Una letra española es un defecto más de los *hispanos*, esa raza impura formateada y escaneada también por pereza y comodidad. Nada de hondureños, salvadoreños, caribeños, panameños. ¡Impronunciables nativos!

Sigamos siendo dueños de algo que nos pertenece, esa letra con caperuza, algo muy pequeño, pero menos ñoño de lo que parece. Algo importante, algo gente, algo alma y lengua, algo no descartable, algo propio y compartido porque así nos canta.

No faltará quien ofrezca soluciones absurdas: escribir como nuestro inolvidable César Bruto, compinche del maestro Oski. *Nínios, suénios, otónio*. Fantasía inexplicable que ya fue y preferimos no reanudar, salvo que la Madre Patria retroceda y vuelva a llamarse Hispania.

La supervivencia de esta letra nos atañe, sin distinción de sexos, credos ni programas de software. Luchemos para no añadir más leña a la hoguera donde se debate nuestro discriminado signo. Letra es sinónimo de carácter.

¡Avisémoslo al mundo entero por Interñet!

María Elena Walsh. *Diario brujo*. Buenos Aires, Espasa, 1999. pp.149-151

La argentina María Elena Walsh ha sido galardonada con el Highly Commended del Premio Hans Christian Andersen por la International Board of Books for Young People y en 1995 recibió el Premio Mundial de Literatura José Martí.

En noviembre de 1997 la editorial Espasa-Calpe reeditó sus obras en una biblioteca que lleva su nombre y se publicaron nuevas aventuras de uno de sus personajes más populares: la tortuga Manuelita. También ese mes, Sony presentó un disco en homenaje a su trayectoria como cantautora, donde cantantes populares consagrados grabaron una selección de canciones de su autoría. Más información en: <http://www.walsh.com.ar/>

En España tiene publicados: *Los gleglos* (Editorial Lumen, 1987); *Novios de antaño* (RBA Coleccionables, 1995); *Nuestra tierra es de colores* (Plaza Joven, 1988); *Nuestro mundo es divertido* (Plaza Joven, 1988); *El país de la geometría* (Plaza Joven, 1987); *Yo juego, tú juegas, él juega* (Plaza Joven, 1988).

PUBLICIDAD

Lo que realmente aprendí en una Escuela de Biblioteconomía

En 1999 la revista *MSRRT Newsletter: Library Alternatives*, boletín de Minnesota Library Association Social Responsibilities Round Table, publicó el artículo "What I Really Learned in Library School" de Karen Elliott. Posteriormente fue también publicado en *Library Juice* y sirvió como texto de debate en el Congress on Professional Education de la Asociación Americana de Bibliotecas (ALA). Ahora, con la ayuda de Elena Yáñez y Carmen Valle, lo hemos traducido y lo presentamos a los lectores de *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*. Agradecemos las facilidades dadas por Chris Dodge, editor de *MSRRT Newsletter*.

La creatividad únicamente se valora si sirve para conseguir un empleo en el futuro.

Trabajar en equipo es bueno. La autonomía es mala.

Nunca ayudes a tus compañeros de curso en las tareas o deberes adicionales a no ser que os hayan mandado específicamente que se realicen en grupo.

Buscar en dos o tres fuentes no es suficiente para responder a una consulta. Debes intentar, al menos, dos fuentes impresas, dos sitios Web, y, quizá, sea ideal una búsqueda en *Dialog* (1).

Dar coba te abre puertas.

Las bibliotecas nunca tienen que ver con la política. Las bibliotecas siempre tienen que ver con la política.

Es deseable darle un carácter de gestión empresarial a la actividad bibliotecaria.

Todos los bibliotecarios que sean inteligentes y tengan talento invariablemente terminan trabajando en el sector privado, que es lo que les corresponde.

Si te parece que estás en un programa MBA (Master de Administración de Empresas) en vez de en un programa MLS (Master de Biblioteconomía), es que estás en una buena escuela.

La palabra "bibliotecario" puede resultar malsonante. Usa "profesional de la información", para evitar esos riesgos.

Si no quieres aprender programación o cómo implementar bases de datos, no tienes ambición.

Si no quieres introducirte en gestión, no tienes ambición.

Más del 50% de los bibliotecarios referencistas responden a las consultas de forma incorrecta, y eso es porque no han ido a nuestra escuela.

Todos los buenos bibliotecarios referencistas desean convertirse en agentes (*brokers*) de la información o en consultores de la información.

Todos los buenos catalogadores desean catalogar fuentes de Internet y nada más. Si quieren que se les tome en serio, deberían también ser expertos en SGML (2) y metadatos.

Es una buena idea subcontratar la catalogación de los materiales impresos.

Los bibliotecarios infantiles son masoquistas. Nadie los entiende ni quiere entenderlos.

Cualquiera que no tenga un MLS y se llame a sí mismo bibliotecario sufre delirios de grandeza.

Es obligado considerarte a ti mismo y a la profesión que has elegido muy muy en serio.

Debes distinguirte únicamente por los logros académicos y no por los rasgos de personalidad.

El desarrollo de la colección consiste en equilibrar los presupuestos y el trato con los vendedores. No se requiere actividad intelectual.

Ponerle coto a Internet es malo al menos que: a) sea una sección para niños, o b) la dirección de la biblioteca lo desee.

Aunque la actividad bibliotecaria a nivel de gran empresa es la ideal, la académica puede ser aceptable si se trata de una institución ACRL (3) y tú eres un profesor universitario con ganas de ascender.

No está permitido el activismo político en el trabajo. A menos que ganes.

Si no puedes citar literalmente las cinco leyes de la biblioteconomía establecidas por Ranganathan, eres un pringado.

No te preguntes (en alto) por qué los técnicos de tu departamento no tienen la carrera de Informática.

No esperes que ninguno de tus profesores haya trabajado en una biblioteca de verdad en los últimos 20 años.

No esperes que ninguno de tus profesores haya trabajado en una biblioteca de verdad en ningún momento de su vida. ☒

Karen Elliott

(Publicado en *MSRRT Newsletter: Library Alternatives*, Spring 1999, v. 12, n. 1, boletín de Minnesota Library Association Social Responsibilities Round Table)

Notas

- (1) Dialog: el autoproclamado servicio de información más grande del mundo. Localizado en Estados Unidos, ofrece más de 450 bases de datos en todos los ámbitos del conocimiento.
- (2) SGML: Standard Generalized Markup Language o Lenguaje de Señalización General Normalizado. Permite que la estructura de un documento pueda ser definida en base a la relación lógica de sus partes. Podría decirse que es un lenguaje para escribir otros lenguajes.
- (3) ACRL: Association of College & Research Libraries, división de la American Library Association (ALA) que agrupa a unos 11.000 bibliotecarios de bibliotecas académicas.

José Antonio Frías Montoya José Antonio Gómez Hernández

Profesores universitarios de Biblioteconomía y Documentación



José Antonio Frías Montoya es director del Departamento de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad de Salamanca. Licenciado en Filología Hispánica y diplomado en Biblioteconomía y Documentación, obtuvo el doctorado en Documentación por la Universidad Complutense (1995) con la tesis *La descripción bibliográfica y sus puntos de acceso en el catálogo de la biblioteca: evolución histórica y perspectivas de futuro*. Trabajó como bibliotecario (1988-1989) en la Universidad Politécnica de Madrid y desde 1989 es profesor de la actual Facultad de Traducción y Documentación de Salamanca. Sus áreas de trabajo y especialización son los procesos técnicos bibliotecarios y las metodologías de investigación.



José Antonio Gómez Hernández ha sido decano de la Facultad de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad de Murcia desde 1996 hasta inicios de este año. Es Licenciado en Filosofía y en Historia Moderna y Contemporánea, y Doctor en Filosofía por la Universidad de Murcia con la tesis *La función de la Biblioteca en la Educación Superior. Estudio aplicado a la biblioteca universitaria de Murcia*. Trabajó como bibliotecario desde 1984 hasta 1989, año en que se incorporó a la enseñanza en la Facultad. Sus áreas de trabajo son la gestión de bibliotecas y la formación en el uso de la información.

Tanto Frías como Gómez Hernández han colaborado con cierta frecuencia en *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*. Agradecemos a ambos su disponibilidad para realizar la presente entrevista.

¿Cuál es vuestra opinión sobre el texto *Lo que realmente aprendí en una Escuela de Biblioteconomía* de Karen Elliott?

Gómez: Expresa una visión crítica de cómo es la enseñanza de la biblioteconomía en las universidades. El ser crítico con la universidad es algo intrínseco a todo estudiante y, en ese sentido, lo veo comprensible. En la etapa en que nos estamos formando adoptamos un pensamiento crítico, creativo y la universidad, aunque sea el *alma mater*, el lugar donde nos formamos, al mismo tiempo transmite un saber establecido, y tiene una dimensión conservadora. Ello muchas veces produce insatisfacción en los estudiantes, y tenemos una visión crítica, negativa, de nuestra vivencia como universitarios. Luego, con el paso del tiempo, quizá valoramos mejor lo que la institución nos aportó.

En este texto se critican muchos aspectos de los profesores o de la enseñanza en general: que si no estimulamos la autonomía o la creatividad, que a

los profesores les gusta que se alimente su ego, etcétera. Todas estas críticas tienen que ver con que muchos estudiantes universitarios no ven que sus profesores sean ejemplo, referente, modelo de comportamiento, y puede suceder, efectivamente, que muchas veces haya una distancia entre lo que el profesor predica (ser activo, participativo, abiertos, estar actualizado...) y su propia práctica real. Si hablo a mis alumnos de que hay que ser íntegro y, en cambio, valoro más al que me adula, entonces hay una falta de coherencia y autenticidad entre la práctica y la teoría. Entonces para el estudiante pierde credibilidad el profesor que se supone que estaba guiando su aprendizaje. Esta falta de coherencia se debe a que existen problemas en la vida universitaria que provocan que el profesor no pueda dedicar el tiempo suficiente a los alumnos: tiene que investigar, quizás hacer la tesis doctoral, dirigir proyectos de alumnos de otros niveles, participar en la gestión de las instituciones...

Muchas veces no puede planificar bien la enseñanza, dedicar tiempo suficiente a los alumnos, fomentar una enseñanza más crítica y participativa, tutelar el trabajo de los alumnos... Todo esto exige una docencia muy preparada, planificada. Quizás ante eso el alumno siente un pequeño alejamiento del profesor, que no está a tiempo completo para él pues tiene otras muchas actividades.

"Muchos estudiantes universitarios no ven que sus profesores sean ejemplo, referente, modelo de comportamiento, y puede suceder que muchas veces haya una distancia entre lo que el profesor predica (ser activo, participativo, abiertos, estar actualizado...) y su propia práctica real." (Gómez)

Frías: Me parece un artículo crítico que creo que siempre debe ser bienvenido y servir como acicate para los que nos dedicamos a la docencia. Gómez ha comentado, y estoy totalmente de acuerdo, los condicionantes profesionales que tenemos. Yo añadiría que la visión de los alumnos de las escuelas de biblioteconomía, según mi experiencia basada en proyectos de investigación que hemos puesto en marcha y grupos de discusión que hemos reunido en Salamanca, es siempre muy subjetiva, siempre muy condicionada a lo que ha sido su trayectoria de acceso al mercado laboral. Recién terminados los estudios, en el momento de acceso al mercado laboral, se demanda y echa de menos, y en consecuencia se achaca, un tipo de formación que se necesitaba para haber obtenido determinado puesto de trabajo. Creo que es bueno que pase un cierto tiempo para que se pueda contextualizar, de una manera más objetiva, la formación que se ha recibido en la universidad. Cada uno pone en el deber de la facultad el que no le haya formado en aquello que en un determinado momento le hubiera hecho falta para acceder al puesto de trabajo.

Es diferente el contexto para una *Library School* estadounidense y para una Escuela o Facultad de Biblioteconomía española. A pesar de ello, como profesores españoles, ¿observáis rasgos o tendencias comunes en el texto de Elliott con lo que es la profesión en España?

Frías: Sí, muchas. Tendencias comunes muy claras no sólo en lo que es la evolución de la profesión bibliotecaria sino de la profesión de la información en general: cada vez se tiende más a un perfil del profesional como gestor. De alguna manera, la automatización de las bibliotecas ha

venido rodeada de un cierto prestigio de la tecnología, a veces demasiado acritico. Eso ha conllevado que se desprestigien una serie de aspectos de la profesión. Es cierto que el término *bibliotecario* parece que está estigmatizado últimamente en determinados contextos; no hace falta más que ir a las jornadas de Fesabid para ver quién habla de *bibliotecarios*. Hay ciertos términos que se evitan por las asociaciones que conllevan. También en la práctica profesional en una biblioteca están desprestigiadas determinadas tareas. En la medida que hay determinadas tareas que se han prestigiado (las tareas de gestión, las tareas más vinculadas a la tecnología) hay otras que, en consecuencia, también se han desprestigiado. Luego podemos entrar en lo que supone cada una de estas tareas y, en definitiva, cuales son los valores que están predominando y cuales son sus consecuencias en la profesión.

Gómez: Coincido con lo que ha dicho Frías. A mi me parece aceptable la expresión *profesional de la información*, que se está extendiendo, porque pretende referirse a todos los que están intermediando el proceso de acceso y uso de la información, por encima de que estén trabajando en determinado tipo de institución. Pero en España se defiende esta denominación a veces por quienes no desean emplear el término *bibliotecario*, por su poca valoración o por los estereotipos que creen asociado a él, cuando yo más bien la defiende como denominación para aunar a profesionales relacionados. Paralelamente, creo que hay que defender el término *bibliotecario* porque lo que hay que hacer es mejorar la práctica profesional para mejorar el servicio y con él la imagen profesional, y no abandonar una palabra que se corresponde con una profesión que significa la prestación y la posibilidad de acceso a la información, y que tiene mucho tiempo de existencia. En España se está intentando a veces olvidar la palabra *bibliotecario* porque se prefiere, antes que mejorar la imagen de una profesión, abandonar la denominación y sustituirla por otra. Eso lleva a denominaciones esnobas como *informalista*, *broker de la información*, *gestor del conocimiento*, expresiones que traducen otros contextos ajenos a nuestro país y que quieren dar una sensación de modernidad, que también puede asumir el bibliotecario cumpliendo las funciones que ha hecho con las nuevas posibilidades y medios, y con voluntad de calidad en su servicio.

Frías: De todas las maneras, no creo que utilizar otros términos procedentes de otras áreas

geográficas y culturales sea lo más interesante. En el mundo anglosajón, que está imponiendo las pautas a tantos niveles, lo que me gusta es que casi todo el mundo se reconoce bajo la denominación de *bibliotecario*. Lo que se pretende es quitar la "caspa" a una profesión, "caspa" que por supuesto está sólo en los ojos de quienes tratan de utilizar otra terminología. La palabra *bibliotecario* se asocia a antiguo, meticoloso, etcétera, y todos los valores que pueden estar asociados a la gestión, a las nuevas tecnologías, son los de productividad, eficacia... Insisto en que el problema está en los ojos de quien ve o pone esas connotaciones al término *bibliotecario*.

"Tendríamos que encontrar lugares de encuentro entre profesores y bibliotecarios porque sí que está bastante extendida una mutua desconfianza o, mejor dicho, una insuficiente valoración del otro." (Gómez)

Gómez: En el texto de Elliott se ironiza sobre la formación tecnológica y yo, en cambio, la defiendo porque considero que es imprescindible para dar servicios de calidad, aprovechar todas las tecnologías y recursos disponibles. También se ironiza sobre la gestión, y yo, con matices, también la defiendo porque ayuda a aprovechar mejor los recursos escasos que siempre tienen las bibliotecas. Hay otro aspecto que quiero comentar: Elliott dice cómo en las escuelas de biblioteconomía los docentes no tienen relación con los profesionales, nunca han trabajado en una biblioteca, etcétera. Eso puede tener una base real, pero es un tópico.

¿Tú crees que es un tópico?

Gómez: El tópico consiste en pensar que en la universidad están los teóricos que nunca han pisado una biblioteca y en la profesión están los bibliotecarios, muchos de los cuales no han pasado por la universidad, sino que se han formado a través de la experiencia. Muchas veces los bibliotecarios, después de no haber pasado por la universidad, defienden que la biblioteconomía es, más que un saber que se puede aprender, un saber hacer, un conjunto de experiencias que casi no se pueden transmitir, una especie de arte que van adquiriendo, y desprecian un poco la formación teórica, la formación que puedan dar profesores que no hayan sido profesionales previamente. Esto es un tópico porque hay muchos aspectos que se pueden enseñar (a seleccionar información, aprender técnicas...)

desde la universidad, aunque sean impartidos por profesores que no tengan que ver directamente con la práctica bibliotecaria del día a día.

En la Facultad de Biblioteconomía de Murcia hay cerca de un 30% de profesores asociados a tiempo parcial que ejercen como profesionales en bibliotecas, archivos y centros de documentación, y también enseñan. Además, algunos de los profesores titulares hemos sido antes profesionales. En las otras facultades españolas de biblioteconomía la situación es similar.

Frías: Tanto Gómez como yo somos ejemplos de profesores que previamente han trabajado en bibliotecas. En mi caso, cuando era bibliotecario, también tenía mis recelos sobre la formación que se impartía en la universidad y sobre el hecho de que los docentes no fueran bibliotecarios. En la actualidad, sí creo que hay determinadas titulaciones (como la de diplomado en biblioteconomía), con la que luego se va a ejercer una profesión muy vinculada a determinadas tareas, como las relacionadas con los procesos técnicos, en las que seguramente sí es más conveniente que los profesores hayan sido bibliotecarios o tengan un vínculo y conocimiento de la práctica profesional. Pero, por supuesto, ser un buen profesional de la biblioteca no garantiza ser un buen profesor y viceversa.

Gómez: No sé cómo, pero tendríamos que encontrar lugares de encuentro entre profesores y bibliotecarios, porque sí que está bastante extendida una mutua desconfianza o, mejor dicho, una insuficiente valoración del otro. Hay muchos profesionales que piensan que los profesores no saben del ejercicio profesional porque no lo practican actualmente. Pero esa no es la cuestión. Muchos profesores tienen que enseñar materias que proporcionen a los alumnos herramientas, por ejemplo estadística, necesarias para la profesión. Por otro lado, también muchos profesores minusvaloran la profesión, o ven fallos de las bibliotecas como instituciones documentales y las critican sin tener en cuenta las dificultades de falta de recursos materiales y humanos, que impiden la aplicación total de los principios generales como evaluación, gestión de calidad, satisfacción de usuarios...

Frías: Es cierto. Además, lo que dices está relacionado con lo que venimos hablando. Sabemos que en esa posición se sitúan profesores de determinadas materias, que desprecian lo que es la práctica profesional en las bibliotecas.

Gómez: Hay que buscar lugares de encuentro, por ejemplo la realización de prácticas de los alumnos debería suponer seminarios de profesores y bibliotecarios en los que se pusieran de acuerdo sobre los objetivos, los contenidos de la formación... En ese sentido, en Murcia hemos tenido algunas experiencias. Pedimos a representantes de los profesionales que nos ayudaran a hacer el plan de estudios de la licenciatura en documentación.

"Cada vez se intenta más "profesionalizar", en su peor sentido, todo. Se trata de ser eficaces, tener buenos resultados, pero en muchas ocasiones perdiendo de vista cuál es el objetivo final de los servicios culturales." (Frías)

A partir de la lectura de las publicaciones actuales de biblioteconomía, si observamos los planes de estudio de Escuelas y Facultades, o cursos de formación continua organizados aquí y allá, si repasamos las ponencias y comunicaciones de jornadas y congresos, parece que hay una clara tendencia hacia el bibliotecario como gestor. En otros momentos, no muy lejanos, se tendía hacia el bibliotecario patrimonialista, cuyo objetivo principal, explícito o no, era el de la conservación del fondo bibliográfico. La pregunta es simple, ¿por qué en una sociedad como la española, con tantas carencias educativas (por ejemplo, en 1996 el 34% de la población de 25-59 años había terminado al menos la enseñanza secundaria superior, cuando la media en la Unión Europea era del 58%), se tiende tan claramente por un perfil de bibliotecario-gestor y no por el de bibliotecario-educador?

Frías: Es la propia sociedad la que tiende hacia eso y en el texto de Elliott (en lo referente al apoliticismo de las bibliotecas) así se ve. Cada vez se intenta más "profesionalizar", en su peor sentido, todo. Se trata de ser eficaces, tener buenos resultados, pero en muchas ocasiones perdiendo de vista cuál es el objetivo final de los servicios culturales. La pregunta que formularía sería que hacérsela, más que a nosotros, a los políticos. ¿Por qué el ayuntamiento de Oviedo ha privatizado la gestión de las bibliotecas municipales? ¿Por qué desde hace muchos años se ha privatizado, aunque luego se utilice otro término, la conversión retrospectiva de las bibliotecas, su catalogación? Esto está teniendo unas consecuencias terribles para

las bases de datos de los catálogos colectivos, para la recuperación de la información, aunque nadie parece reparar en ello. Cada vez se da un pasito más hacia adelante, ante el que nadie dice nada. Como decía antes, todo esto no se puede separar de un contexto más generalizado en el que las bibliotecas, en la medida en que también forman parte de la sociedad, también participan de esa tendencia.

Tal como comentaba antes Gómez, yo no estoy en contra, en absoluto, de que se enseñe la gestión. Al contrario, es completamente necesario que se dé una formación en gestión, planificación, optimización de recursos. En ese sentido, las directrices del Consejo de Universidades de la Licenciatura de Documentación, independientemente de que pueda estar en desacuerdo con ella en otros muchos aspectos, no hacen más que recoger la necesidad de que cada vez se gestione de manera más eficaz los recursos. Otra cosa es ya el contexto en el que se está dando.

Gómez: Hace unos años al bibliotecario se le veía principalmente como catalogador. La biblioteca era una institución en la que primaba la colección y su organización, más que su uso. La concepción actual de la biblioteconomía como gestión viene dada porque la biblioteca, aparte de ser una colección organizada para su uso, según la definición tradicional, hoy se ve como una institución que recoge recursos y los organiza para resolver problemas de información de los usuarios. La perspectiva de la biblioteca como sistema nos lleva a un conjunto de elementos que hay que estructurar para producir, a partir de unas entradas, unos servicios y productos. Eso nos va llevando ya a cómo administramos los recursos para conseguir las mejoras y a que, en general, el modelo de administración empresarial se haya aplicado a las organizaciones no lucrativas, como es el caso de las bibliotecas.

La enseñanza universitaria de biblioteconomía y documentación en España adopta un modelo generalista, no hay formación específica para bibliotecarios, archiveros, documentalistas... Por esta razón los contenidos de la formación deben ser muchísimos, lo que hace parecer titánico el tener un perfil completo del profesional de la información. La gestión es necesaria aprenderla junto con otras muchas cosas y eso hace que enseñemos un poco de todo sin llegar a profundizar realmente en nada. Tampoco formamos gestores o expertos en *management*, sino que damos unas pinceladas en esas materias, al igual que en bibliotecas públicas o animación a la lectura, literatura infantil, técnicas de comunicación... Todos los contenidos son

necesarios y hay al menos que introducirlo, y también formar personas que sean capaces de completar su formación en la medida en que lo vayan necesitando. Por otro lado, hay que comprender que no podemos achacar a la universidad algunos problemas sociales que son consecuencia del conservadurismo o la falta de implicación de los colectivos profesionales en la defensa de la dimensión de servicio público de sus tareas. La universidad tiene que enseñar a gestionar bien a los profesionales de las bibliotecas. Eso no significa que estemos a favor de que los servicios públicos relacionados con el acceso a la cultura, a la educación y a la información, en una sociedad necesitada de más integración cultural, deban privatizarse o restringirse. El modo de financiación es un problema social y no de los formadores, que tenemos que preparar profesionales lo mejor posible. ¿Por qué las asociaciones profesionales, que deberían defender las bibliotecas como servicio público, no reivindican o reclaman cuando por decisiones de tipo político se privatizan servicios o se dejan de dar, o se dan a través de objetores de conciencia?

"¿Cuáles son las áreas de la profesión en las que en la actualidad la presencia femenina es mayor? Pues seguramente las que se citan en el texto de Elliott como las más estigmatizadas: la catalogación, la biblioteca infantil... ¿Cuáles las áreas de trabajo más masculinizadas dentro de un trabajo tradicionalmente femenino? Pues la gestión, las tecnologías..." (Frías)

Frías: Hay cuestiones que escapan totalmente a las responsabilidades de los bibliotecarios y de los formadores, y que corresponden a los políticos. Que en la actualidad la gestión esté ocupando un lugar muy importante en los planes de estudio, en la formación continua y en la práctica de los bibliotecarios me parece indudable. Al igual que la capacitación tecnológica. En el texto de Elliott se pone el dedo en las consecuencias que ha implicado. Claro que hay que saber gestión, el problema es que, supongo que por la ilusión de la tecnología en la biblioteca, las presiones económicas, el contexto social general, eso ha llevado a que una serie de tareas se desprestigien. En el mundo anglosajón hay mil estudios sobre esto, que lo han vivido antes. Estudios de género

sobre la profesión bibliotecaria en Estados Unidos y Gran Bretaña han analizado lo que está ocurriendo dentro de una profesión tradicionalmente feminizada. ¿Cuáles son las áreas de la profesión en las que en la actualidad la presencia femenina es mayor? Pues seguramente las que se citan en el texto de Elliott como las más estigmatizadas: la catalogación, la biblioteca infantil... ¿Cuáles son las áreas de trabajo más masculinizadas dentro de un trabajo tradicionalmente femenino? Pues la gestión, las tecnologías...

EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA se dirige hacia los bibliotecarios públicos y escolares. Desde esta perspectiva, a ser posible, ¿cómo valoráis la formación bibliotecaria en España?

Gómez: Yo veo que los titulados universitarios de biblioteconomía pueden trabajar como buenos bibliotecarios públicos y escolares, porque por encima de que puedan tener algunas lagunas de formación hay una insistencia muy grande, que ellos tienen interiorizada, en la voluntad de servicio, de la necesidad de realizar estudios y adecuarse a las necesidades de sus usuarios, la necesidad de tener buenas habilidades de comunicación, la capacidad para documentarse bien de las fuentes de información que en cada momento vayan haciendo falta. Me parece que tienen, si no la capacidad total desde el punto de vista técnico, sí los valores y la disposición, que es muy importante. De las Facultades están saliendo personas muy vocacionales, muy predisuestas a dar buenos servicios.

Frías: Defiendo completamente que tenemos que formar a profesionales multidisciplinares. No se trata de transmitir todos los conocimientos que requiere la práctica en una biblioteca pública, en ese sentido creo que hay que darles una base de conocimientos que hagan que en un determinado momento cualquier titulado pueda desarrollar su trabajo en cualquier unidad de información. Creo que la formación no es mala, ni en el caso de los que vayan a trabajar en una biblioteca pública. Seguramente hay una serie de carencias puesto que se imparte una formación generalista y no se puede formar a cada uno de los profesionales que vayan a trabajar en cada una de las unidades de información. Intuyo que tu pregunta va, más que a la formación en los rudimentos técnicos, a la filosofía que la sustenta. Seguramente que, en ese sentido, no estaría de más que hubiera asignaturas que se enmarcaran en un contexto sociológico más amplio. ■

Ramón Salaberria

PUBLICIDAD

Pon un libro a tu verano

II Encuentro de Bibliotecas de la Red de Centros Cívicos Municipales del Ayuntamiento de Córdoba

Ana M^a Zurita Cabezas y
Pilar Galán Gómez. Bibliotecarias

En la Red de Centros Cívicos Municipales del Ayuntamiento de Córdoba se integran un total de 10 bibliotecas, las cuales están ubicadas en diferentes barrios de la ciudad y dependen institucionalmente del Departamento de Relaciones Ciudadanas de este municipio. Dicho sistema bibliotecario local, comenzó su funcionamiento en el año 95 y desde entonces los profesionales que prestamos este servicio hemos tratado de transmitir a nuestros usuarios el concepto de *red*. Este concepto es para nosotros fundamental, pues, en unas bibliotecas como las nuestras tan poco dotadas y nada automatizadas, el trabajo en equipo y el aprovechamiento de los recursos de los que disponemos es un elemento primordial. En este sentido hemos de apuntar que el Préstamo Interbibliotecario y los servicios de Animación a la Lectura y Extensión Cultural son nuestros pilares básicos para satisfacer las necesidades lectoras y de información de nuestros usuarios, así como para dinamizar el entorno en el que las distintas bibliotecas se circunscriben.

Nuestro objetivo fundamental es acercar lo máximo posible el libro al ciudadano/a. Es por ello que los días 1 y 2 de junio de este año se llevó a cabo en nuestra ciudad el *II Encuentro de usuarios de Bibliotecas de la Red de Centros Cívicos y de Barrio del Ayuntamiento de Córdoba*, el cual se desarrolló bajo el lema "Pon un libro a tu verano", y en el que se dieron cita un gran número de niños/as de toda la ciudad en su gran mayoría usuarios/as de nuestras bibliotecas.

Con el programa de actividades que se preparó y en el que se puso el mayor empeño, al igual que con el resto de actividades que organizamos semanalmente para que la animación a la lectura dé óptimos resultados, el *encuentro* fue todo un éxito y se cumplieron con creces los objetivos que nos marcamos: propiciar un clima de convivencia y diversión entre todos los participantes dentro del ámbito de la lectura, dinamización del entorno bibliotecario, promoción de los servicios de Biblioteca de la Red de Centros Cívicos y de Barrio Municipales, desarrollar el hábito lector entre los/as cordobeses/as, y presentar una alternativa de ocio de cara a las vacaciones estivales.

Este tipo de actividades es el elemento que empleamos en nuestras bibliotecas para educar a los/as niños/as en la lectura. Son estrategias creadas especialmente para contribuir al desarrollo de la capacidad lectora que tiene el niño, cultivar su inteligencia y buscar la perfección de la lectura. Son estrategias, sobre todo, basadas en juegos para hacerlas vivas, alegres y gozosas.

Las actividades de este segundo encuentro comenzaron, pues, el día 1 de junio en el Centro Cívico Municipal Fuensanta con la representación teatral de la obra infantil *La historia extravagante de una vocal importante* de Angelina Gatell, en la que se animó a los asistentes a la lectura a través de la dramatización.

Al día siguiente, el encuentro fue al aire libre en unos conocidos jardines de Córdoba, los jardines de la Victoria, a los cuales

los/as niños/as participantes debían acudir con un poema que les sería como *salvoconducto* para participar en las distintas actividades que se iban a llevar a cabo esa tarde, entre las cuales destacamos:

Animación de calle: *Las aventuras de la Familia Libri*.

Cuentacuentos: *Merlín y otras hierbas*.

Juegos populares.

Teatro.

Finalmente, llegó el momento en el que los niños sabrían qué utilidad tendría el poema que habían traído. El encargado de desvelar este misterio fue Don Miguel Salcedo Hierro, cronista oficial de la ciudad, el cual lanzó un reto a todos los/as cordobeses/as consistente en superar entre todos la lectura de tantos libros como habitantes tiene nuestra ciudad, para lo cual utilizó el siguiente poema:

Un lema para el libro

El lema del año es

"Pon un libro a tu verano"
o que hallen uno a la mano
cordobesa y cordobés.

Es bueno el consejo, pues.
Pero tendrá más ventura
si su eficacia procura
otorgar dichas más ciertas,
con sus páginas abiertas
y en posición de lectura.

El libro es amigo fiel
—diamante de mil estrellas—
donde los sueños más bellos
cobran vida en su papel.

Nunca tuvo queja de él
quien buscó su compañía;
y si lo apartan, consiente
en aguardar, complaciente,
su turno en la estantería.

Los más nobles ideales
el libro nos los transmite
sin que nadie le limite
la gloria de sus señales.

Los centros municipales,
con ilusión juvenil,
dieron el lema sutil:

- *Cuantos de Córdoba sean,
trescientos mil libros lean,
y otros veinticinco mil.*

¡De junio a octubre es el reto
que acabo de formular!
¡Nuestro honor está en llegar
a ese número concreto
de libros, sin ningún veto!
y ahora el deber ciudadano
me obliga a decir, ufano:

- ¡Hombre, mujer, niño o niña...
para que el laurel te ciña,
"pon un libro a tu verano"!

Tras la lectura del poema, se pidió a los asistentes que ataran el poema que habían traído a unos globos previamente preparados, los cuales fueron lanzados por todos los niños al cielo tras unas palabras de nuestra alcaldesa. En ese momento, el cielo de Córdoba se llenó de poemas y de colores.

Con este acto simbólico tratamos de transmitir a los niños que la cultura y la imaginación no tienen alas y que a través de los libros se les otorga la capacidad de volar.

Tras el encuentro, el siguiente paso ha sido ubicar urnas en todas las Bibliotecas de los Centros Cívicos y de Barrio Municipales, así como en aquellas instituciones públicas y privadas de carácter cultural que han querido sumarse a esta campaña de animación a la lectura, donde los ciudadanos podrán depositar unas papeletas en las que se recogen las lecturas que se realicen durante los meses de julio, agosto y septiembre.

El recuento de estas papeletas se llevará a cabo en el mes de octubre coincidiendo con la celebración del Salón del Libro y en el que se comprobará si los cordobeses hemos sido capaces de leer tantos libros como habitantes tiene nuestra ciudad, es decir, 311.789 pero esta ya es otra historia... que si os interesa os contaremos más adelante. ☑

Biblioteca C.C.M. Fuensanta. Ayuntamiento
de Córdoba
C/ Arquitecto Saénz de Santa María, s/n
14010 Córdoba
☎957 431056

Centenario de Saint-Exupéry

Actividades en la Biblioteca Pública de Zamora

La semana del 3 al 7 de julio se han llevado a cabo en la Biblioteca Pública del Estado en Zamora una serie de actividades conmemorativas del centenario del nacimiento de Antoine de Saint-Exupéry, el 29 de junio de 1900.

La primera fue el Taller de Príncipes y Princesas, en el que un grupo de niños y niñas con edades comprendidas entre 5 y 13 años asistieron, del 3 al 6 de julio, a la sala infantil de la Biblioteca para introducirse en el mágico mundo de *El Principito*. Cada uno de ellos se puso un nombre principesco, con su nombre, un número ordinal y un sobrenombre. Así, conocimos al príncipe Víctor I El Estudiante, al príncipe Iker VIII Sabelotodo, a la princesa Magali II La

Mocosa, a la princesa Isabel X La Grande, a la princesa Ester I La Revoltosa, a la princesa Sara XIX La Traviesa, a la Princesa Belén III La Rebelde, a la princesa Olga II La Pequeña, al príncipe Diego XXIII El Justo, al príncipe Pablo I Elmaslisto, a la princesa Juana (Mercedes) La Loca, a la princesa Lucía II La Perezosa, a la princesa Laura I La Golosa, al príncipe Miguel Ángel I El Listo, al príncipe Juan II El Gamberro, a la princesa Aida VI La Madrugadora, y a la princesa Carmen VI La Tardona.

Hicimos unas preciosas coronas doradas, que llevamos sobre nuestras cabezas todos los días que duró el taller.

El objetivo era doble: por un lado, trabajar/jugar con los textos e ilustraciones de la obra, para mostrársela a los participantes como algo muy especial, haciendo hincapié en los valores que encierra el texto, y, por otro lado, formar un equipo de ayudantes para una lectura pública colectiva de la obra, que íbamos a realizar el viernes día 7.

Así que, cada día, teníamos varias tareas. Al entrar nos colocábamos las coronas y pasábamos al círculo de lectura, donde leíamos varios capítulos del libro y jugábamos con ellos. El primer día leímos los capítulos iniciales y sacamos los elementos más importantes para hacer dibujos gigantes con ellos, para utilizarlos el día de la lectura colectiva. El segundo día jugamos con los dibujos de algunos de



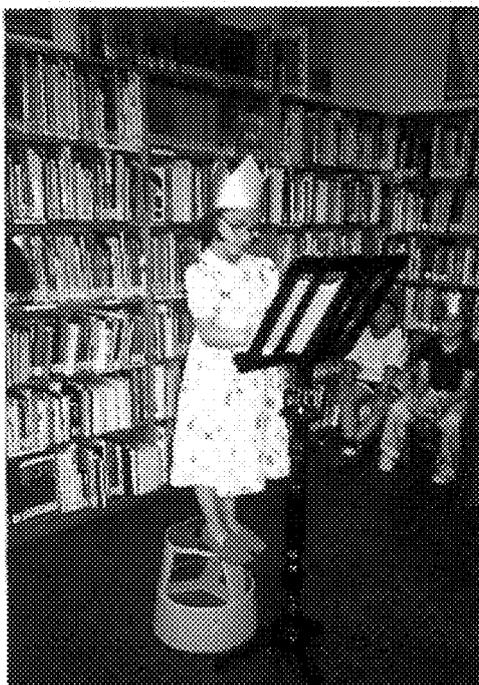
Rosas de papel para regalar a los lectores en la lectura colectiva

los personajes (el rey, el vanidoso, el hombre de negocios, el farolero, etcétera), e inventamos historias con ellos, imaginamos sus nombres y a qué se dedicaban, etcétera. Luego leímos la historia verdadera, la que el autor escribió en su libro. Otro día leímos varios capítulos sin ilustraciones y cada uno eligió un pasaje para ilustrar. Y el último día leímos los últimos capítulos, pero sin desvelar el final, para que cada uno pudiera inventar el suyo. Por último, escribimos cartas al autor para contarle nuestro parecer sobre su libro y darle las gracias por haberlo escrito.

Lo mejor es que tuvimos una colaboradora de lujo, Agnes, una profesora francesa que cada día nos leía un poquito en francés, la lengua original de la obra.

Después del círculo de lectura, preparábamos todo lo necesario para la lectura colectiva. Dibujamos un principito gigante, una boa comiéndose a la fiera, una boa cerrada y una boa abierta y la caja del cordero. Cada dibujo debía ser mostrado en la lectura colectiva en el momento en que el texto lo nombra, para que el público pudiera verlos bien.

Para agradecer a cada lector su participación en la lectura colectiva, hicimos unas rosas de papel, que íbamos a entregar unidas a una cartulina con una frase relativa a la rosa del Principito.



Lectura pública colectiva de *El Principito*. Sala infantil de la BPE en Zamora



Haciendo el puzzle con la portada de *El Principito*

Con toda esta preparación, la lectura colectiva del día 7 fue todo un éxito. Leyeron 42 personas, adultos y niños, perfectamente sincronizados. Los príncipes y princesas ayudantes trabajaron duro mostrando los dibujos gigantes en su momento, indicando en qué capítulo íbamos leyendo, y entregando las rosas a cada uno de los lectores.

Como premio, los príncipes y princesas del taller recibieron un cuaderno con todas las actividades realizadas, con sus dibujos, textos, etcétera, y un ejemplar de *El Principito*, con una tarjeta de agradecimiento por su colaboración.

El diario de actividades del taller, con fotos incluidas, fue expuesto en un panel a la entrada de la sala infantil para que todos vieran lo que habíamos trabajado.

Por último, en la misma sala infantil expusimos todas las obras de Antoine de Saint-Exupéry, la mayoría de ellas para adultos, junto con diferentes ediciones de *El Principito*.

La valoración de estas actividades ha sido muy positiva, tanto por los participantes en el taller, como por el público asistente a la lectura colectiva, con un notorio aumento de préstamos de *El Principito* y de usuarios que han continuado asistiendo a las nuevas actividades propuestas por la biblioteca para los meses de verano. ☑

Concha González Díaz de Garayo
Directora BPE Zamora
Claudio Moyano, s/n
49001 Zamora
☎980 51 60 32

Tres años de Clubes de Lectura

Red de Bibliotecas Públicas del Ayuntamiento de Oviedo

Agustina Álvarez Julbes.
Coordinadora de la Red de Bibliotecas

La Red de Bibliotecas Públicas del Ayuntamiento de Oviedo se compone de nueve bibliotecas, una de ellas infantil (Biblioteca Lorenzo R. Castellano), ubicadas en los Centros Sociales de este Ayuntamiento. Se distribuyen por los distintos barrios de la ciudad (Ventanielles, La Corredoria, Vallobín, Pumarín y Ciudad Naranco) y alguna de sus parroquias rurales (Tudela Veguín, San Claudio y Trubia), con lo que se da servicio a la mayoría de la población del municipio.

Además de los servicios habituales de consulta en sala, préstamo domiciliario, información bibliográfica, etcétera, la Red ha pretendido siempre ser algo más que un almacén-dispensario de libros, integrándose y agitando la vida cultural de la ciudad. Por ello, desde sus inicios, una parte importante del trabajo de los bibliotecarios se dedicó a la organización de actividades de animación y promoción del libro y la lectura: cuentacuentos, animación a la lectura infantil, talleres de creación literaria, periodismo, cómic, títeres... Todas ellas tenían en común el dirigirse a un público mayoritariamente infantil y juvenil. Los adultos quedaban al margen de estas actividades o como meros colaboradores en las mismas, sin que hubiera una programación específica destinada a satisfacer sus necesidades o inquietudes.

Tras la asistencia a las *Jornadas sobre promoción y difusión del libro y las bibliotecas* que se desarrollaron en Gijón del 13 al 16 de noviembre de 1996 en las que se expuso el desarrollo de los Clubes de Lectura en Guadalajara, se decidió poner en marcha esa actividad la biblioteca de Pumarín.

Tras unos meses de difusión mediante carteles invitando a participar ("Club de lectura, para leer en buena compañía. Si quieres compartir con otros aficionados a la literatura los gustos y disgustos que ésta te produce, no lo dudes... ¡apúntate!") y, fundamentalmente, comunicándolo directamente a los socios que pudieran estar interesados (hay que tener en cuenta que al ser bibliotecas de barrio la relación directa con los usuarios es intensa) en el año 1997 comenzó la actividad con un grupo de seis personas. Se fijaron reuniones quincenales en las que se debatía sobre el libro elegido a la vez que iban surgiendo nuevas propuestas de lectura. Los primeros pasos fueron ciertamente titubeantes, sin un plan preconcebido en cuanto al tipo de lectura, actividades complementarias o desarrollo de las reuniones. Los propios lectores fueron marcando las pautas según sus intereses, que se desmarcaron claramente por la narrativa de actualidad y las tertulias informales.

Venciendo escollos como la falta de presupuesto durante los meses que duró el proceso de traspaso de competencias en materia bibliotecaria de la Fundación Municipal de Cultura a la Concejalía de Bienestar Social y Centros Sociales, que nos obligó, durante una buena temporada, a depender del préstamo interbibliotecario, la fotocopia y la rotación de ejemplares, el Club de Lectura de la biblioteca de Pumarín fue consolidándose de manera altamente satisfactoria.

En noviembre de este mismo año la biblioteca de Ventanielles puso en marcha su propio club. Para cerrar el año invitó a la autora asturiana Carmen Ruiz-Tilve, cuyo

libro *La edad de oro* sirvió de excusa para la primera reunión entre clubes de lectura de distintas bibliotecas.

El éxito de esta actividad tanto en Pumarín como en Ventanielles animó al resto de bibliotecas a ir incorporándola a su programación. Así, a lo largo de 1998 se iniciaron nuevos clubes en las bibliotecas de Ciudad Naranco, San Claudio, Corredoria y Tudela Veguín. Aunque básicamente el funcionamiento de todos ellos es similar, cada uno adaptó sus lecturas y periodicidad a sus usuarios, sin pretender en ningún momento la uniformidad ni la coincidencia plena. Durante todo este año la actividad fue ganando adeptos, sorprendiendo el interés y la fidelidad de los usuarios, que se convirtieron en el mejor vehículo de difusión y propaganda de la misma. En estrecha colaboración con la Asociación de Libreros de Oviedo, los clubes de lectura participaron en los encuentros con autores de la feria del libro "Libr'Oviedo".

Llegamos, en esta rápida exposición, al año 1999 con una actividad totalmente consolidada. Se incorporó a la misma la biblioteca de Vallobín y se observó una evolución en los intereses de los usuarios que, como decía una de las bibliotecarias, cada vez "querían más", más títulos, más géneros, más actividades...

Durante este año se observó un incremento en el número de títulos leídos en cada biblioteca, se incorporaron a las lecturas géneros como el ensayo o la poesía, que hasta entonces habían estado ausentes, y se multiplicaron las actividades complementarias. Entre éstas destacan las salidas al cine para ver películas basadas en las obras leídas, la grabación en vídeo de programas de televisión para su posterior comentario en grupo, las visitas de los autores de las obras leídas o de alguna "personalidad" relacionada con el mundo de la literatura o la cultura (fundamentalmente asturianos y con algún lazo personal con las bibliotecas ya que el nulo presupuesto para este tipo de actividades impedía e impide otro tipo de programación más ambicioso) o los encuentros entre los asistentes a los distintos clubes. En este último apartado destaca el "Encuentro con los poetas" que se celebró en la biblioteca de Ciudad Naranco en el mes de diciembre. Los poetas Hermes González, Fernando Menéndez y Marcos Canteli

hicieron una selección de diez poemas cada uno, propios o de otros autores, que se distribuyeron entre los miembros de los diferentes clubes. El "encuentro" brindó, tanto a poetas como a lectores, la ocasión de "ponerle cara y voz" al otro, al destinatario o al productor según el caso. La charla no se limitó a un mero comentario de los poemas sino que se debatieron temas tan diversos como el concepto mismo de poesía, la inspiración, la génesis de los poemas, etcétera.

También durante este año se pusieron en marcha clubes de lectura infantiles y juveniles en las bibliotecas de San Claudio y Ventanielles. El planteamiento es el mismo que el de adultos adaptado, evidentemente, a la capacidad de los chavales. Aunque las pautas de lectura las van marcando las bibliotecarias, resulta bastante evidente que el hecho de quitarle a la lectura la etiqueta de "obligatoria" convierte a los chicos en lectores mucho más activos y críticos de lo que habitualmente se dice.

Siete clubes de lectura funcionando a pleno rendimiento significan una considerable cantidad de ejemplares múltiples. Esto originó un problema en cuanto al almacenaje y control de títulos. En bibliotecas pequeñas en las que el espacio es un bien escaso, este problema llegó a ser agobiante hasta que en 1999 se inauguró, dependiente de la Red de Bibliotecas, el Centro de Estudio Vetusta. Allí se pudieron centralizar todos los títulos y su encargado controlaba las peticiones y reservas, y aunque el almacenaje supuso un inconveniente, el creciente número de títulos enriqueció notablemente las posibilidades de intercambio entre las bibliotecas, de manera que se hacía más llevadero el considerable desembolso económico que supone la adquisición de ejemplares múltiples.

Como conclusión, nada mejor que las palabras de Francisco García Pérez en su sección "Lo que hay que oír", del suplemento cultural del diario *La Nueva España*, invitado al club de lectura de la biblioteca Ciudad Naranco: "Me convenció ese club de lectura -me convenció más aún- de que un grupo de personas inteligentes y dispuestas basta para que triunfen sobre la basura y la barbarie cotidianas el pensamiento múltiple, las ideas diversas y diferentes, la confrontación pacífica, la charla animada y con poso". ☐

De ferias, bibliotecas, pasado, futuro, justicia, democracia y otros temas...

Reflexiones sobre una visita a la reunión anual de la American Library Association

Surgidas a fines del siglo XV, las primeras ferias del libro fueron el resultado prácticamente inmediato de la invención de la imprenta, del explosivo crecimiento de los negocios librerías y de su creciente presencia en las ferias mercantiles que ya se celebraban por toda Europa a finales de la Edad Media. El aumento en la concentración de gente de libros en las ferias comerciales, agropecuarias e industriales determinó el temprano surgimiento de ferias especializadas en libros y productos editoriales. El libro, y posteriormente sus hermanos más jóvenes, la revista y el periódico, con todo y su carácter cultural, no dejan de ser mercancías; como tales, su desarrollo depende de que cuenten con condiciones adecuadas de distribución y consumo.

Al respecto, Lucien Febvre y Henri-Jean Martin nos relatan que “muy pronto, pues, habiase adoptado la costumbre de vender libros en las ferias”, lo cual se explica por numerosas razones: “los privilegios concedidos a los comerciantes que acudían a esas concentraciones facilitaban los transportes; los cambistas, que no faltaban en ellas, hacían más cómodas las transacciones y la afluencia de población favorecía las ventas. Las grandes ferias convirtiéronse por entonces en el lugar de reunión de librerías e impresores”.

De acuerdo con estos dos autores ya desde 1478 la gente involucrada con los libros, incluso algunos discípulos de Gutenberg, acudía a las ferias de Frankfurt, Lyon y Medina del Campo. ¿Qué razones llevaban a los primeros editores a asistir a ferias del libro? Responden los historiadores: “poder encontrarse en ellas a intervalos regulares, poner al corriente allí sus

cuentas, saldar sus deudas, adquirir el material tipográfico necesario para los fundidores y grabadores de caracteres, que también las frecuentaban, discutir los problemas comunes, anunciar la próxima publicación de un libro, cerciorarse de que ningún otro editor se proponía publicarlo, y determinar con los colegas de otras ciudades las bases para intercambios regulares, eran motivos suficientes para mover al gremio de los que se ocupaban del libro a frecuentar las ferias más concurridas”.

En nuestros tiempos las ferias son ocasiones ideales para constatar tanto los avances como las resistencias al avance; para conocer los productos nuevos y para evaluar qué tan ciertos o falsos son los supuestos apocalipsis anunciados en contra del libro, pero también para saber con anticipación suficiente ante qué nuevas tecnologías o, mejor aún, ante qué cambios en las funciones sociales o modalidades de uso de los sistemas para conservar y procesar información y documentación nos enfrentaremos.

En pocos lugares se ve tan claro como en estas ferias que la supuesta muerte del libro es una falacia, y no porque el libro de papel no vaya a ser reemplazado en numerosos usos y funciones, sino porque explicar fenómenos tan complejos con ideas tan simples refleja la simpleza de quienes las esgrimen. En pocos lugares se ve con tanta claridad que lo que estamos viviendo no es un simple proceso de *reemplazo de lo viejo por lo nuevo*, sino una amplia diversificación de la oferta de fuentes de información, y de modos de usar la misma información, que hace mucho más complejo el análisis de este fenómeno si se compara con el modo en que lo plantea el señor

PUBLICIDAD

que vende las computadoras multimedia anunciando, una vez más, la inminente muerte del libro.

Hoy en día, la *Buchmesse* de Francfort, a celebrarse del 18 al 23 de octubre de 2000, sigue siendo la feria librera más importante del mundo, sólo rivalizada en el ramo de la literatura infantil y juvenil por la Feria de Bolonia, Italia, que se llevará a cabo del 4 al 7 de abril de 2001. Otra feria de las más importantes en el mundo, y la mayor de los Estados Unidos, es la reunión anual de la American Bookseller Association, también llamada BookExpo America, que se celebrará en Chicago del 30 de mayo al 3 de junio de 2001.

En el mundo de la lengua castellana no se puede dejar fuera a Liber, que cada octubre se celebra alternadamente en Madrid y Barcelona. En América Latina destacan las ferias de Bogotá (Colombia), Buenos Aires (Argentina), São Paulo (Brasil) y la Feria Internacional del Libro de Guadalajara (México).

Esta última se celebrará del 25 de noviembre al 3 de diciembre de 2000, organizada por la Universidad de Guadalajara en el excelente recinto expositor de esa ciudad, y es sin duda la mayor y la mejor de México. Hay quienes ya la designan como la quinta o sexta feria más importante del mundo.

Pero nuestro país cuenta con otras ferias, como la del Palacio de Minería, organizada por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) en febrero; la Feria Metropolitana del Libro, celebrada en junio en el recinto de Exhibimex; y la del Libro Infantil y Juvenil, que tiene lugar en el Centro Nacional de las Artes en noviembre de cada año. El Instituto Politécnico Nacional (IPN) organiza una Feria del Libro Científico y Técnico en septiembre.

Casi todas las universidades autónomas del país, con excepción notoria de la Autónoma Metropolitana, así como las delegaciones del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, varios campus del Instituto Tecnológico de Monterrey y las diversas facultades de la UNAM, organizan sus respectivas ferias locales. Por ejemplo, la del Libro de Arquitectura y Diseño de la Facultad de Arquitectura de la UNAM.

Las ferias del libro cumplen dos funciones principales: la exhibición y venta al público, por un lado, y el contacto entre profesionales, por el otro. La Feria Metropolitana del Libro, en Exhibimex, cumple fundamentalmente la primera de estas funciones, al estilo de una enorme librería; en tanto que la de Guadalajara, que se reserva ciertos días para la venta al público, lo que hace rentable el esfuerzo de los editores asistentes, se inclina más hacia una convención de profesionales del libro.

Podría decirse que el público lector y comprador forma la base económica de toda buena feria librera, pero que los profesionales eligen cuáles son las ferias

más apropiadas para sus encuentros periódicos, en función del tipo de actividades colaterales a la propia feria (conferencias, seminarios, premiaciones), pero también en función de los fondos que ahí se manejan, su ubicación geográfica, época del año y clima, características de la ciudad, sede del recinto ferial y muchos otros factores. Lo que hace que una feria librera sea también una reunión especializada entre profesionales es el hecho de que los profesionales elijan ir y encontrarse ahí. De otro modo no podría explicarse por qué, en un país tan centralizado como México, la feria hispanoparlante preferida de los profesionales del libro en las Américas no tenga lugar en la ciudad capital, sino en Guadalajara.

Las ferias de público son fuertes competidoras de las librerías y hay muchos lectores que se gastan en ellas hasta el dinero que no tienen, pues son una excelente oportunidad para surtirse de libros a muy buenos precios tratando sin intermediarios con el editor, quien también aprovecha la feria para lanzar sus novedades más recientes.

Como excepción, algunos gobiernos que buscan fomentar el desarrollo de una sólida red de librerías, como el de Quebec, consideran que la venta directa del editor al público es una competencia desleal a los libreros, por lo que limitan las novedades y los descuentos que se pueden ofrecer durante las ferias.

Pocos editores desprecian la ocasión de vender directamente al público en una feria, aunque los costos de participar son altos. Pero, pese a todo, para los editores pueden ser más importantes las ferias de profesionales que las de público; y es que no es lo mismo venderle un par de libros al transeúnte, que vender derechos de traducción, reedición, adaptación, etcétera, vender libros al mayoreo o conseguir que sean adoptados como textos oficiales por los ministerios de educación de uno o varios países. Dicho de otro modo, no es lo mismo que el editor diga "hoy vendí ese libro", que "hoy vendí tres mil ejemplares de ese libro para el Ministerio de Educación y los derechos para hacer una película en el extranjero".

Todas las ferias mencionadas hasta ahora están dedicadas al comercio, exhibición y fomento del libro como mercancía cultural, ya que sus participantes son fundamentalmente editores y libreros. Pero una excepción muy interesante en el mundo de las ferias libreras es ALA, la reunión que desde hace 119 años celebra anualmente la American Library Association, pues no es una feria de vendedores de libros, sino una reunión anual de bibliotecarios en la cual los editores y libreros exhiben sus productos.

Además de abundantes libros, casi todos orientados hacia lectores jóvenes y hacia usos escolares y de investigación, en ALA es posible encontrar todo lo

relacionado con el funcionamiento de bibliotecas, centros de documentación, bancos de datos, etcétera, como equipo de cómputo especializado, de control de datos y de entrada y salida de acervos, material didáctico, de consulta y de formación de lectores, e incluso muebles diseñados para leer, escribir, conservar y administrar todos los tipos de material documental.

El punto focal en la reunión anual de ALA, más que la pura exhibición y compraventa de libros (y de otras nuevas mercancías equiparables a libros, ya que las ferias libreras están repletas de CD-ROMs, productos multimedia, páginas www, conexiones a Internet y nuevas tecnologías), es la lectura, las actividades de fomento a la lectura, el manejo de fuentes de información y documentación, y la función estratégica que tienen las escuelas y las bibliotecas públicas en enseñar a los niños a disfrutar leyendo, así como buscando, encontrando y (lo más importante) reelaborando su propia información, sus propios datos y sus propios relatos a partir de la creciente diversidad de fuentes.

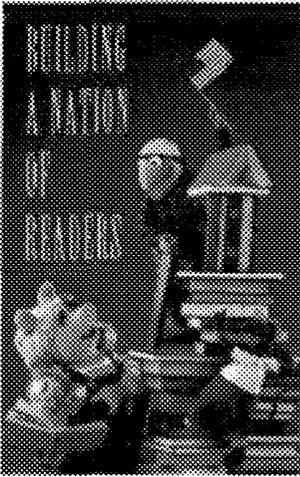
En un mundo con una riqueza tan grande, y tan creciente, de fuentes de información, las nuevas generaciones necesitan más que nunca adquirir habi-

lidades para procesar sus propias versiones de la realidad, en vez de estar esperando que la información les llegue ya procesada de parte de una autoridad; así, resulta que maestros y bibliotecarios serán cada vez menos la fuente de las respuestas, y cada vez más los orientadores de las estrategias de búsqueda que cada estudiante haga de sus propias respuestas.

Un ejemplo interesante es la Internet, que, como el foro mundial abierto y democrático que es, o pretende ser, puede arrojarle cualquier clase de resultado a quien busca respuestas; puede ser desde una poderosa herramienta de investigación o de entretenimiento hasta un patio de manicomio, lleno de publicidad, seudoverdades contradictorias, ofertas tentadoras, *junkies* y supuestos profetas. Cuando un "pescador" de información arroja su anzuelo en la Internet, la diferencia entre pescar lo que uno busca o sacar algunos *megabytes* de basura no está sino en los hábitos de búsqueda del usuario. No es muy diferente lo que ocurre con los viejos medios, ya se trate de una biblioteca desordenada, de un videoclub, de un periódico lleno de páginas y secciones, o de un televisor con doscientos canales.

Aprender a navegar por una oferta de información tan grande y tan diversificada requerirá para el futu-

PUBLICIDAD



ro no sólo aprender a procesar datos “crudos” mediante máquinas, datos que se dan por acabados y se aceptan por el solo hecho de existir o de provenir de una fuente determinada (extender al ciberespacio la carta blanca de respeto ciego que tradicionalmente se le otorga a la letra impresa), sino adquirir habilidades de *procesamiento de ideas*. Es decir, hace falta desarrollar las aptitudes, intereses y hábitos de lectura, que no son otros que la capacidad de búsqueda, comprensión, selección,

retención, síntesis, análisis, crítica, organización, reelaboración, escritura, reescritura, adaptación, cotejo, etcétera, de la información que recibimos en cantidades cada vez mayores.

Estas labores propias de la mente humana, y para mayor precisión, *de la mente humana inteligente*, adecuadamente entrenada para el pensamiento, que se conserva en forma para pensar y no está abandonada a la obediente actitud de recepción pasiva, no pueden hacerlas las máquinas. Sin tales labores es muy fácil perderse entre las innumerables fuentes de datos, hechos, cifras, verdades, dogmas, relatos, discursos, interpretaciones y puntos de vista contradictorios que surgen cada día.

El sujeto que carece de estas aptitudes para discernir en forma crítica y analítica entre una diversidad de discursos tiene más facilidad para ser atrapado por cualquiera de ellos, de donde resulta que *la formación de lectores críticos y analíticos*, o, digamos en un sentido más amplio, de receptores críticos y analíticos de información, es crucial para construir una sociedad más fuerte y más democrática. Por otro lado, quien encuentra placer en leer relatos que requieren algún grado de participación del lector, lo encontrará igualmente en el estudio, en la búsqueda de información y en la elaboración o reelaboración de respuestas novedosas.

Quien no goza al recibir y procesar información tendrá obvias dificultades para el estudio, deberá casi siempre conformarse con una verdad ya elaborada por la autoridad (padre, maestro, bibliotecario, locutor o gobernante) y tendrá extraordinarias dificultades para generar respuestas conceptuales novedosas y plasmarlas por escrito. Finalmente, la escritura es tan sólo la forma más abstracta del dibujo.

En 1997 tuvimos el privilegio de asistir a la reunión anual de ALA, celebrada del 26 de junio al 2 de julio en el Moscone Convention Center de San Francisco, California, y ser testigos de lo candente que resulta hoy en día esta discusión para el gremio bibliotecario. Contra lo que mucha gente común

puede imaginarse, el bibliotecario no es un sujeto necesariamente predispuesto a desechar las innovaciones por la defensa de los viejos medios; por el contrario, el bibliotecario está a favor de todo lo que facilite la tarea de conservar, organizar y hacer pública la información.

En ocasiones imaginamos la tarea del bibliotecario como una obligación de proteger la información aún a costa de impedir el acceso a ella, como en el caso de la terrible bibliotecaria solterona de las caricaturas o los vigilantes de aquella laberíntica torre prohibida de *El nombre de la rosa*.

Pero la existencia de las bibliotecas públicas es precisamente una de las piedras angulares del acceso del público a un sistema organizado de fuentes de información. Es impresionante la extraordinaria importancia que históricamente se ha dado en los Estados Unidos a la biblioteca pública, institución fundamental en la formación de lectores donde la vocación del bibliotecario se asume como una función de servicio y orientación a la comunidad.

En la feria de ALA llama la atención la gran cantidad de bibliotecarios que hay en los Estados Unidos, ya que a la extensa red de bibliotecas públicas (federales, estatales, de condado o de municipio) se suman las correspondientes a las universidades y a las escuelas de todos los niveles, a las diversas organizaciones e iglesias, a las fuerzas armadas e incluso las bibliotecas instaladas en las prisiones. Sus tipos y características son de lo más variado, ya que cada una atiende las necesidades de un sector específico de una heterogénea población.

Llama también la atención la diversidad de productos que se ofrecen para la promoción de la lectura, desde baberos con la leyenda *Born to read* (nacido para leer) o camisetas que recomiendan a los padres “Déle a su hijo los veinte minutos más importantes de su vida: lea con él cada noche”, hasta ediciones con tipografía grande para gente con vista cansada y ediciones en Braille promovidas con la frase *Reading is for everyone* (la lectura es para todos). Innumerables tazas, lápices, carteles, botones, gorros, separadores, camisetas, mochilas, todas ellas con leyendas que invitan a la lectura: “La vida es larga, aprender es rápido”; “El otro canal: los libros”; “Los autores viven en la biblioteca”; etcétera.

Destacan entre todas estas leyendas las de “Cuando tengas una duda, lee” y “El bibliotecario no sabe todas las respuestas pero te puede decir dónde buscarlas”, ya que materializan el espíritu de formar jóvenes que busquen sus respuestas en las propias fuentes documentales y sólo recurran a padres, maestros y bibliotecarios en busca de *orientaciones, estrategias e interpretaciones*, de *versiones*, pero no de *verdades*.

En la feria se exhibían, además de libros, *software* para bibliotecas, programas didácticos, sistemas de catalogación e identificación, control de entrada y salida de acervos, código de barras, bases de datos, envío electrónico de documentos, conexiones a la Internet (que por cierto es de género femenino, *la Internet*), productos multimedia, audiolibros, vídeos didácticos, películas y equipo para que los bibliotecarios reparen los libros, desde hojas rotas hasta reencuadernación; mapas en dos y tres dimensiones, guías de viaje, métodos para enseñar a leer, ingeniosos autobuses equipados como bibliotecas ambulantes y atractivos sillones ergonómicos diseñados para disfrutar más de la lectura.

Aunque los mercados culturales en los Estados Unidos están muy sectorizados, ya que no toda la población tiene igual acceso e interés por la información cultural, científica y artística, aquel país nos aventaja significativamente en el interés permanente por el fomento de la lectura en una mayor variedad de sectores sociales. Este interés se materializa en diversos programas de lectura. Por ejemplo el programa *Book it!*, de cinco meses de duración, cuyo nombre juega con dos significados de la palabra *book*, el sustantivo "libro" y el verbo "reservar", auspiciado por las bibliotecas públicas y la empresa Pizza Hut. También existen múltiples asociaciones de fomento de la lectura, entre las cuales se destacó obviamente la California Reading Association, porque opera en el estado anfitrión de la feria.

En un país donde las bibliotecas, públicas y privadas, son una de las más importantes vías de acceso del público a la información, los bibliotecarios son uno de los sectores más poderosos y exigentes entre los compradores de libros y de todos los otros productos mencionados. A diferencia de México, donde las compras de las bibliotecas públicas se hacen institucionalmente (quizá para perjuicio de la riqueza y diversidad de los acervos), en aquel país los bibliotecarios tienen mayor libertad para decidir qué compran; en la medida en que un bibliotecario busca prestar un servicio a su comunidad y conoce bien los grupos sociales y de opinión de que se componen los lectores que frecuentan su

biblioteca, compra de acuerdo con ese conocimiento.

Los editores saben que los bibliotecarios son un buen termómetro para evaluar con cierta objetividad las preferencias del público de ese país. No es raro ver a los bibliotecarios estadounidenses frecuentando las ferias mexicanas, especialmente la de Guadalajara, en busca de libros para sus acervos, así que el *stand* de México en San Francisco recibió abundantes visitas en busca de *best-sellers* estadounidenses y obras universales traducidas al español, libros bilingües, libros en español con lenguajes adecuados a públicos diversos y libros para aprender español, libros sobre la historia y la cultura de México, etcétera.

Hay incontables bibliotecas estadounidenses que atienden a grandes grupos de lectores hispanicos, y sus demandas son tomadas en cuenta a la hora de la compra. Está abierta la puerta para la exportación de libros académicos de las universidades mexicanas, pero se repite la sempiterna queja nacional e internacional contra su calidad poco constante y su mala distribución.

Un caso especialmente curioso es el de una prisión de máxima seguridad cuya bibliotecaria se acercó al quiosco mexicano porque necesitaba enseñarle al personal un puñado de lenguas indígenas de México y América Central, ya que descubrió que no basta que los celadores entiendan el castellano para evitar las injusticias hacia algunos reclusos, ni el nerviosismo de los guardias ante tan desconocidos "códigos secretos" como lo son el náhua, el zapoteco o el maya.

En muchos otros sentidos, los bibliotecarios estadounidenses dictan, con su selectivo poder de compra, los estándares del mercado editorial; si han dispuesto que no comprarán libros con papel ácido, la industria se adapta a los papeles alcalinos y neutros; si disponen que no comprarán libros impresos con toner, que también es efímero, influyen quizás en el futuro de los sistemas de bajo tiraje del tipo Xerox Docutech.

Para contrarrestar cualquier sospecha de malinchismo (palabra mexicana que denota la admiración ciega por lo extranjero con desprecio de lo propio) hablemos de México, donde las cifras oficiales

P
U
B
L
I
C
I
D
A
D

nos hablan de una tierra prometida con una biblioteca pública por cada 40.000 habitantes. Esta cifra no está nada mal, considerando que los Estados Unidos declaran tener una biblioteca pública por cada 28.000 habitantes. A fin de cuentas es un privilegio tener tan sólo 30% menos de bibliotecas públicas por habitante que los Estados Unidos, cuando ellos tienen 2.8 veces más habitantes, 26 veces más kilómetros de carreteras, 21 veces más automóviles, 18 veces más teléfonos, un producto interno bruto 18 veces mayor y un ingreso per cápita 7 veces más alto.

Pero el hecho de que según las cifras tengamos muchas bibliotecas en México no significa necesariamente que en ellas haya libros, y en ello estriba precisamente el problema. Las bibliotecas públicas de los Estados Unidos albergan cerca de 509 millones de volúmenes, lo que nos deja la cifra de 1.97 libros disponibles en bibliotecas públicas por habitante. Las bibliotecas públicas de México guardan poco más de 11 millones de volúmenes, por lo cual la oferta pública es de solamente 0.12 libros por habitante. O sea que México es un país lleno de bibliotecas, pero vacías.

Las prensas del país vecino del norte arrojan cerca de 49.000 nuevos títulos cada año, es decir, uno por cada 5.300 habitantes, mientras que las editoriales mexicanas sólo producen alrededor de 3.000, uno por cada 30.000 habitantes.

Además sabemos bien que los libros disponibles para el público no son solamente pocos, sino mal repartidos, ya que así como sólo un porcentaje mínimo de la población accede a la universidad, son las bibliotecas universitarias las que concentran la mayoría de la oferta de libros. Muchos estudiantes de educación superior no confían en las bibliotecas públicas, quizá por sus acervos escasos y poco actualizados, o quizá simplemente por una cuestión de estatus, así que aspiran a construirse sus bibliotecas privadas, lo cual hace una educación más cara y elitista. Y cuando se buscan alternativas, se piensa en fotocopiar libros (lo cual, por cierto, es delito) y no en enriquecer las bibliotecas.

¿Y la nueva tecnología? La tecnología ofrece soluciones interesantes a algunos problemas, pero como ya deberíamos saberlo, no cambia con facilidad las desigualdades sociales. Según datos publicados en 1995 por *Newsweek*, en los Estados Unidos había una computadora por cada 50 habitantes, aunque el número aumenta gradualmente; ¿eso quiere decir acaso que en México hay 26, 21, 18 veces menos computadoras que allá, como hay menos carreteras, automóviles o teléfonos? ¿Si el número de computadoras crece en proporción con la economía, este crecimiento se reduce o detiene cuando hay cre-

cimiento económico negativo? ¿Una computadora por cada mil habitantes es algo que realmente podemos llamar "futuro", o la nueva tecnología repite tan sólo el desigual reparto que ya existía antes?

La información es un bien social desigualmente repartido, como lo es el dinero, la tierra, la vivienda, la educación, el agua, la energía o casi cualquier otro recurso. Más aún, la información es poder. Tener trescientas o quinientas mil o dos millones de conexiones a la Internet en un país de 91 millones de habitantes es tan injusto como tener concentrado en una sola biblioteca, la de la UNAM, el 10% de todos los libros que hay en todas las bibliotecas públicas de México. Obviamente no proponemos que se desintegre la Biblioteca Nacional para lograr un reparto más justo del recurso, sino que se enriquezca paralelamente a todas las demás bibliotecas públicas de México, aunque quizá la extrema centralización y concentración es la única manera cuando un país tan pobre ha podido darse el lujo de tener centros de saber tan grandes e importantes como la UNAM.

Pero no hay que olvidar que esa extrema concentración se da también cuando hablamos de otros recursos materiales y no sólo de la información. México es un país donde todavía coexisten, en creciente distanciamiento, una próspera bolsa de valores con la pobreza más extrema, una central nuclear con muchos braseros de leña, la reconversión tecnológica posindustrial con la encomienda de indios, el robot con el peón acasillado, la California del siglo XXI con la América Central del siglo XVI.

La biblioteca pública en las comunidades debería ser, y no es, el pivote de la igualdad de oportunidades para que todos accedan a la información, no sólo en forma de libros, sino de todos los recursos que debe ofrecer una biblioteca moderna: revistas, periódicos, índices, anuarios, mapas, imágenes, videos, productos multimedia, *software*, material didáctico, modelos, maquetas, sistemas de simulación, acceso a la Internet y toda esa creciente diversidad de ofertas que, en vez de reducirse, crece y se hace más interesante.

¿Es casualidad la falta de una tradición de bibliotecas públicas en las comunidades de México? ¿Es una mala costumbre? ¿El país es demasiado pobre para darse esos lujos? ¿O simplemente es un obstáculo histórico o premeditado para el desarrollo integral de nuestro pueblo? ■

Amelia Rivaud Morayta y Gerardo Kloss Fernández del Castillo
 ✉ qkrivand@cueyatl.uam.mx
 ✉ lucas@cueyatl.uam.mx
 Universidad Autónoma Metropolitana-Xochimilco

La biblioteca del IES Ramón J. Sender

Una propuesta de señalización y de formación de usuarios

La biblioteca del IES Ramón J. Sender tiene ya doce años de historia. A lo largo de este tiempo han pasado muchas cosas fuera de sus paredes, como la Reforma Educativa, los cambios introducidos en las bibliotecas públicas, las publicaciones en torno a las bibliotecas escolares, y todo ello ha incidido en su evolución y su situación actual, que es la que se va a exponer, centrándonos en dos aspectos importantes: la señalización de la biblioteca y la formación de usuarios.

Empezaremos presentando el instituto y los recursos de la biblioteca:

El instituto tiene alrededor de 400 alumnos y 45 profesores y en él se cursan 1º y 2º ciclo de ESO y dos bachilleratos.

La biblioteca tiene alrededor de 6.000 libros, varias publicaciones periódicas y material audiovisual. Tiene capacidad para una clase y está abierta todo el horario lectivo. El presupuesto corre a cargo del instituto que destina una cantidad anual fija. La bibliotecaria es una profesional contratada por la APA, con una dedicación de 17 horas semanales.

La biblioteca escolar y la Reforma Educativa

La llegada de la ESO al instituto supuso la introducción de algunos cambios tanto en la organización de la biblioteca, como en la manera de presentarla a los usuarios, debido principalmente a:

- La edad de los nuevos alumnos, que había descendido de 14 a 12 años, lo

cual, sobre el papel, puede resultar un dato irrelevante, pero en la realidad presenta nuevas exigencias.

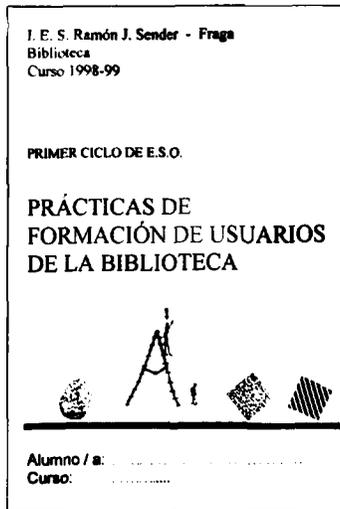
- La existencia de un Departamento de Orientación que coordina las horas de tutoría del Primer Ciclo y en las que se llevan a cabo las sesiones de formación de usuarios, lo cual significa, por un lado, su integración en la programación escolar, y por otro, el hacer más sesiones sin remordimientos por utilizar horas de clase de algunas asignaturas.
- La Reforma plantea una nueva manera de trabajar para alumnos y profesores que hace imprescindible el buen funcionamiento de la biblioteca escolar.

Organización espacial y señalización

La biblioteca está organizada por las secciones ya habituales en cualquier biblioteca escolar.

- *Sección de libros de información.* Clasificada según la CDU.
- *Sección de libros de ficción.* Clasificada por géneros literarios y orden alfabético de autor y, además, la novela juvenil, siguiendo un código de colores por temas.
- *Sección de revistas y diarios.* Clasificación por orden alfabético de títulos las revistas y los dossiers de prensa por orden alfabético de materias.
- *Sección de audiovisuales.* Clasificación de los documentales por la CDU y las películas por el título.





A lo largo de los años hemos comprobado que una adecuada señalización favorece la profundización en el manejo de los recursos documentales. Por eso hemos concedido gran importancia a mejorar la señalización, haciéndola más clara y atractiva, con el fin de conseguir la máxima comprensión de la organización de la biblioteca, ya que ello supone:

- Facilitar el acceso.
- Potenciar que los alumnos poco habituados en su uso se animen a ir a la biblioteca.
- Estimular nuevas lecturas e intereses.
- Favorecer la autonomía en las búsquedas.

A la hora de señalar de forma adecuada una biblioteca nos encontramos con dos dificultades básicas. Por un lado, no existe una normativa al respecto. Por otro, desde el punto de vista de la realización práctica, la señalización resulta cara si los elementos utilizados se adquieren en una empresa especializada y si se realizan de forma "casera" suelen ser laboriosos y resultan poco atractivos.

En la biblioteca del IES Ramón J. Sender, tras varios intentos, se ha llegado a un sistema de señalización satisfactorio, tanto desde el punto de vista de la información que facilita al usuario como de su realización material.

El sistema utilizado sigue como referencia el modelo de las bibliotecas francesas, combinadas con ideas entresacadas de iniciativas de otras bibliotecas, y de la experiencia propia de los últimos años y adecuándolas a las necesidades de un instituto de Secundaria. El sistema es asequible para la escasez de recursos económicos y humanos de las bibliotecas escolares, puesto que los medios para su puesta en práctica son el ordenador de la propia biblioteca y materiales que se adquieren en cualquier papelería. Son los siguientes:

- Rótulos escritos en ordenador en blanco y negro y color.
- Plastificación de rótulos.
- Celo de doble cara.
- Hojas de papel de colores recortadas en tiras.
- Cartulina.

La señalización se basa en códigos de colores, como soportes a la vez informati-

vos y decorativos, y son distintos para los libros de ficción y los libros de conocimiento. Consta de tres niveles:

- **Organización:** cartel de información general donde se exponen las diferentes secciones de la biblioteca y los sistemas de clasificación del fondo.
- **Localización:** rotulación de cada estantería indicando el grupo principal y los subgrupos de cada una de ellas para facilitar la localización de la información y dar al mismo tiempo una visión de conjunto.
- **Contenido:** rotulación de cada estante con la información precisa de los subgrupos en relación con los tejuelos.

De acuerdo con estas ideas, la señalización queda así:

Libros de conocimientos

La señalización se basa en la utilización de los colores del procesador de textos Word en la misma tipografía que indica la CDU. Consiste en la asignación de un color para cada grupo, que se reproducirá en el cartel informativo, en la estantería y en el estante. Los tejuelos pueden hacerse también con el color correspondiente.

Colores de cada grupo de la CDU:

0. Generalidades (gris)
1. Filosofía. Psicología. Ética (púrpura)
2. Religión (azul verdoso)
3. Ciencias sociales (rojo)
4. Vacío (negro)
5. Ciencias exactas y naturales (verde)
6. Ciencias aplicadas (azul eléctrico)
7. Arte. Deportes (fucsia)
8. Lengua. Literatura (verde oliva)
9. Geografía. Biografía. Historia (rojo oscuro)

Libros de ficción

Habiéndose comprobado también la dificultad que suponía para el alumnado de Primer Ciclo la consulta de las Guías de lectura para encontrar entre los libros de ficción los temas que les interesaban: terror, fantasía, intriga, etcétera, se optó por crear un código también de colores que de manera más ágil les permitiera conocer rápidamente el tema de los libros.

Así, esta señalización consiste en la colocación de tiras de colores puestas en la parte superior del lomo de los libros, indicando su tema.

Se utiliza para ello hojas de DIN-A4 de colores.

Colores de cada tema:

- Amor (rosa)
- Aventuras (verde)
- Ciencia-ficción (plateado)
- Diarios y biografías (lila)
- Fantasía (azul claro)
- Humor (naranja)
- Intriga (rojo)
- Novela histórica (azul oscuro)
- Otras culturas (amarillo)
- Terror (negro)
- Vida cotidiana (ocre)

Formación de usuarios

Cada año, desde el comienzo del curso, se llevan a cabo unas sesiones de formación de usuarios, dirigidas a los alumnos de Primer Ciclo que, como ya se ha comentado anteriormente, se han ido asentando y consolidando a través del Departamento de Orientación, ya que se han integrado en las horas de tutoría.

El objetivo de estas sesiones no es sólo enseñar a los alumnos la organización de la biblioteca e iniciarles en los sistemas de búsqueda y recuperación de la información, sino también un intento de presentar la bibliotecas, el libro y la lectura como algo cotidiano, grato y al alcance de todos.

Las sesiones son graduales y se distribuyen a lo largo del curso de la siguiente manera:

1ª sesión: *Presentación de la biblioteca*

- Desarrollo: visita de toda la clase con el profesor, en la que se les enseña, con la ayuda de la *Guía de la biblioteca*, la organización y composición general del fondo y se les explica las normas de uso.

Para esta visita se monta una pequeña exposición con libros de conocimiento y de ficción adecuados a su nivel y se les deja un tiempo suficiente para que puedan mirar con libertad.

- Objetivo: familiarizar al alumnado con el espacio y con el material para que se habitúen a su utilización y presentar la biblioteca como un espacio libre, interesante y atractivo.

2ª sesión: *¿Qué quieres leer?*

- Desarrollo: la bibliotecaria y la profesora de Lengua comentan uno por uno los libros de ficción clasificados por temas y géneros incluidos en la *Guía de lectura para Primer Ciclo: doce, trece y catorce*, elaborada por la bibliotecaria.

Los libros están colocados en un expositor a la vista y alcance de los alumnos.

- Objetivo: fomentar el gusto por la lectura.

Para facilitar la organización y la comprensión de la actividad, en las sesiones siguientes sólo participa media clase, por lo que hay que hacer dos grupos, y se llevan a cabo siguiendo el *Cuadernillo de formación de usuarios* elaborado por la bibliotecaria. Este cuadernillo se entrega a cada alumno y contiene una serie de preguntas que deben responder en cada una de las sesiones. El título de cada sesión indica el tema a tratar.

3ª sesión: *A simple vista*

- Desarrollo: se realizan búsquedas prácticas en la biblioteca directamente en las estanterías de las diferentes secciones, por lo que hay que saber interpretar la señalización. Por ejemplo: localizar una novela de terror, un libro de botánica o un video documental.
- Objetivo:
 - Afianzar la orientación espacial en la biblioteca y la utilización de la señalización.
 - Identificar las partes externas del libro: cubierta, lomo...

4ª sesión: *A través de los catálogos*

- Desarrollo: la bibliotecaria presenta los catálogos informatizados como el método más rápido y eficaz para localizar la información. Los alumnos realizan ejercicios prácticos de búsquedas a elegir, propuestas por la bibliotecaria, a través del ordenador por diferentes puntos de acceso: por título, materias, autor...
- Objetivo:
 - Conocer las funciones de los diferentes catálogos.
 - Saber interpretar los elementos contenidos en las fichas catalográficas: título, autor, editorial, colección...

PUBLICIDAD

- Localización de los documentos (libros, revistas, vídeos...) en las estanterías por la descodificación de la signatura topográfica.
- Comprensión de los grupos de la CDU.

5ª sesión: *Obras de referencia generales*

- Desarrollo: se les plantean preguntas que presenten alguna dificultad en las consultas de este tipo de obras, o que tengan que consultar los suplementos de actualización, por ejemplo: "tetra-brick".
- Objetivo:
 - Características de las obras de referencia generales.
 - Ordenación alfabética.
 - Partes de cada artículo.
 - Abreviaturas, información de las ilustraciones...

6ª sesión: *Obras de referencia especializadas*

- Desarrollo: siguiendo el cuadernillo, en esta sesión se les da una serie de temas a elegir, para que los localicen, esta vez en obras especializadas.
- Objetivo:
 - Diferencias entre obras generales y especializadas.
 - Manejo de sumarios e índices.
 - Ordenación alfabética y temática.

7ª sesión: *Monografías. Publicaciones periódicas. Material audiovisual*

- Desarrollo: en esta ocasión tienen que realizar la misma búsqueda en monografías, revistas y periódicos y vídeos para ver el diferente tratamiento según sea la tipología documental consultada.
- Como ya tienen nociones de la CDU y ya se les ha explicado la función de sumarios e índices, en esta sesión se les explica las diferencias entre las diferentes fuentes de

información.

- Objetivo:
 - Profundización en el conocimiento de los grupos de la CDU.
 - Características de la diferente tipología documental.
 - Adquirir el hábito de buscar diferentes fuentes de información.
 - Estimular la curiosidad intelectual.

Metodología

Los alumnos pueden juntarse por parejas para hacer las búsquedas, pero todos tienen que buscar y contestar. La elección del tema es voluntaria, se les intenta motivar a partir de sus referencias.

Escriben en el *cuadernillo de formación de usuarios* las respuestas, por lo que se les dan unas normas para las citas bibliográficas en cada caso: libros, artículos de revista...

En todo momento se enseña el material consultado y se pasa entre los alumnos.

Se van haciendo comentarios en voz alta, para que sea comprensible y ameno y todos participen.

A final de curso, toda la clase, con el profesor, acude a la biblioteca a buscar información para un trabajo de Ciencias Naturales, con lo que ponen en práctica todo el proceso de elaboración de un trabajo, esto es, consultando las obras de referencia, monografía, publicaciones periódicas y material audiovisual, sabiendo utilizar las partes internas del libro: sumarios, índices, glosarios... y citando correctamente la bibliografía consultada.

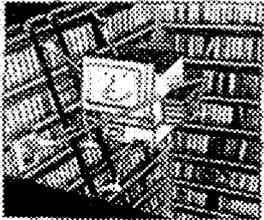
La biblioteca escolar tiene un gran papel en el fomento del gusto por los libros y la lectura, pero sólo se consigue realmente cuando la práctica de asistir a la biblioteca se convierte en algo habitual y cotidiano.

Por ello, las propuestas que aquí se han ofrecido pueden ser un primer paso en la consecución de este objetivo, ya que una adecuada señalización, apoyada por la formación para su uso, favorece el concepto de biblioteca como un espacio libre, donde cualquier usuario pueda desenvolverse con autonomía y a su propio ritmo. ☑

Si necesitas información sobre...
Si quieres un libro que se titula...
Si buscas un vídeo de...



**...VEN A LA
BIBLIOTECA**



Guía de la Biblioteca

I.E.S. Ramón J. Sender. Fraga
Biblioteca. Curso 2000-2001

Margarita Bartolomé Puerto, encargada de la biblioteca
IES Ramón J. Sender
Fraga. Huesca
☎974 47 01 44

La maleta familiar

o cómo provocar situaciones de lectura en casa desde la Biblioteca Escolar

A punto de terminar el siglo XX, seguimos hablando de la lectura en lugar de simplemente leer. Parece raro que una práctica que cuenta ya con muchos años de vigencia no esté arraigada en la sociedad y haga falta animar a adquirirla o promocionarla. ¡Con lo fácil que resulta abrir un libro!, no hace falta ni libro de instrucciones siquiera, a diferencia de lo que ocurre con cualquier otro artilugio moderno de los que tenemos en nuestras casas.

La disposición familiar hacia la práctica de la lectura puede ser determinante a la hora de que los niños y niñas la practiquen de una manera natural o la aborrezcan. Y digo que puede ser, porque en este asunto no es aconsejable ser categórico, ya que encontramos ejemplos de familias lectoras, cuyos hijos leen como posesos o, por el contrario, que no abren nunca un libro. Tal reflexión nos coloca en una posición de perplejidad, habilitándonos para realizar todas aquellas acciones que estimamos positivas y animadoras, pero sin esperar milagros de las mismas.

La maleta familiar se encuadra dentro de esas acciones que pretenden facilitar el acceso a los libros a niños y familias y provocar en casa situaciones lectoras, compartir momentos con el libro como protagonista y “leer juntos”; posibilitar, en definitiva, experiencias nuevas que abran ventanas sorprendentes o inesperadas y ver qué pasa.

La biblioteca escolar, si está bien atendida y actualizada, guarda un volumen importante de materiales de lectura y consulta para la comunidad escolar. Dependiendo de cómo se oriente la gestión de la misma, el acceso a los fondos por parte del alumnado y de las familias seguirá unos itinerarios u otros. El servicio de préstamo podrá llegar sólo al alumnado o hacerse extensible tam-

bién a padres y madres. Con la puesta en marcha de *La maleta familiar* lo que haremos será dinamizar parte de los fondos de la biblioteca escolar, que salen de la sala de lectura y llegan a los domicilios de los usuarios.

¿Qué es La maleta familiar?

Es un intento de acercar un número variable de documentos procedentes de la biblioteca escolar para el disfrute familiar de los mismos. No hay obligaciones concretas y es voluntaria la recepción del “presente”. No hay directrices concretas de uso y en cada casa, cada grupo familiar la usará como estime conveniente.

En la reunión de padres y madres de principio de curso hemos expuesto la idea y se ha acogido con sorpresa y con agrado. Nunca se les había hecho un ofrecimiento de esas características. El personal sonríe con la ocurrencia y se compromete a probar. En general, se pregonan los efectos positivos de leer (innecesarios para quienes tienen asentada e integrada dicha práctica y difíciles de contagiar para quienes no se han acercado a ella), pero lo que parece evidente (salvo en el caso de Don Quijote) es que la lectura no tienen efectos secundarios perniciosos. Con este sencillo planteamiento general, se propone que llegue a cada casa del alumnado una maleta sorpresa, llenita de materiales atractivos para ser compartidos en familia. La experiencia se ha llevado a cabo durante el curso 99/00 en 5º de Primaria y en Educación Infantil 4 años. La idea es, con la valoración muy positiva que se ha hecho en el Seminario de Biblioteca y Literatura Infantil, invitar a la participación al resto del profesorado para seguir alimentan-

Mariano Coronas Cabrero.
Coordinador del Seminario
de Biblioteca y Literatura
Infantil del Colegio Público
Miguel Servet de Fraga
(Huesca)





Familia Mir-Fuentes

do de sorpresas lectoras diversas maletas familiares y viajeras.

Contenido y funcionamiento de la maleta

No sólo de libros vive el hombre. Hoy día, la información y el cultivo de la sensibilidad viene en diferentes envases, en distintos formatos. Por ello, dentro de la maleta vamos a procurar colocar soportes variados: libros, cassetes, videos, periódicos, revistas... Dejamos de lado la inclusión de CD-ROMs, por el momento, ya que la mayoría no dispone de ordenador en casa, pero es otro elemento a tener en cuenta.

La selección de materiales puede ser completamente aleatoria o bien, en parte, orientada a potenciar lo que se está trabajando en ese momento en la clase. Con ese perfil de apoyo concreto y específico podemos seleccionar los videos, cassetes, algunos libros e incluso las revistas. También es conveniente conocer la composición de la unidad familiar: si viven en casa los abuelos, si hay hermanos o hermanas de corta edad o mayores que el niño o niña de la clase. Estos datos también nos darán pistas a la hora de elegir los materiales.

El contenido de una maleta tipo podría ser el siguiente:

- Una docena de libros, de temática variada, para leer y mirar. Es conveniente que abunden aquellos que estén bien ilustrados, algún libro de arte, de pintura, libros de lectura recreativa y también ejemplares de libro documental (aquí sí podemos proporcionar ejemplares que completen o estén relacionados con temas trabajados en clase).
- Uno o dos videos: documentales de naturaleza o alguna película que puede interesar.

- Un par de revistas de naturaleza: *Natura, La Tierra...*
- Suplementos infantiles: *Terrícolas, Mi país...*
- Uno o dos cassetes de música tradicional, de poemas musicados por algún cantautor de los que se habrá hablado en clase previamente...
- Podemos añadir algún juego de mesa para compartir toda la familia: intelect, damas, puzzles, oca ... Y cualquier otro material o documento que estimemos puede dar juego en esta experiencia.

La maleta contiene además el decálogo de *Una familia comprometida con la lectura* para leer y guardar y un cuaderno en blanco para que todos los miembros de la familia que han hecho uso de la maleta o uno de ellos en nombre de todos los demás, puedan escribir sus impresiones, sugerir cambios de materiales y, en definitiva, valorar la experiencia.

Las profesoras de Educación Infantil de 4 años seleccionaron los contenidos de la maleta en función del proyecto que en ese momento estaban desarrollando, adecuando los libros, videos y revistas al tema, recabando el apoyo de las familias para continuar en casa profundizando en el proyecto, con los materiales aportados.

La maleta está en cada casa de lunes a lunes y se va modificando su contenido atendiendo a las variables señaladas al comienzo de este apartado o en función de las sugerencias hechas por las familias.

Hablan los usuarios

El cuaderno en blanco se ha ido llenando de sensaciones, felicitaciones, sugerencias y, una vez terminado el curso escolar, es un documento muy interesante para valorar la experiencia, para introducir cambios; para reorientar, en definitiva, nuestras intenciones primitivas.

Mejor que explicar profudamente su contenido, será tomar algunas citas textuales de las familias de 5º de Primaria para hacernos una idea:

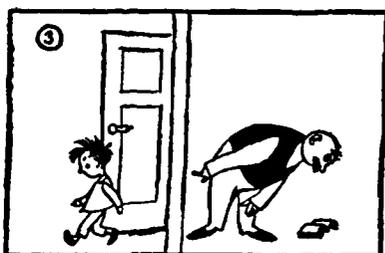
- "Me parece muy educativo, sobre todo porque podemos participar toda la familia. Ha sido muy interesante y me ha traído muchos recuerdos. Cuando era niña me gustaban las canciones de Rosa León y no sabía que muchos de sus temas eran



PUBLICIDAD

de Alberti. Siempre me ha gustado leer y la verdad es que esta semana ha sido intensa". (Paquita, madre)

- "Me ha parecido una estupenda idea la de pasarnos a los padres la maleta familiar. El contenido de la misma nos ha parecido muy sugestivo: libros, ilustraciones, periódicos, vídeos y música; una combinación muy apropiada para disfrutar en familia y también para leer tranquilamente algún libro los padres cuando conseguimos que los niños se acuesten. He disfrutado mucho leyendo a mi hija pequeña el libro *Marieta* y *El conejo blanco*, antes de irse a dormir, pues cuantas más veces se los cuentas, tantas más te los vuelve a pedir al día siguiente". (José María, padre)
- "Referente a esta maleta familiar nos ha parecido muy interesante, aunque no ha habido tiempo suficiente para profundizar en todo. El vídeo, la música, las poesías han sido educativas y entretenidas. Ha sido muy buena idea y un intento fantástico de acercar a la familia lo más posible, aunque hayan sido cortos los ratos de reunión, puesto que cuando se trabaja, no se dispone de todo el tiempo que una quisiera. Creemos que la lectura es una buena manera de hacer crecer la cultura de nuestros hijos y nos gusta ver como a nuestra hija Tamara le encanta tener siempre un libro para leer". (Familia Giménez-Lorente)
- "Por fin tenemos la maleta en casa. Teníamos ganas de saber su contenido, pues habíamos oído muchos comentarios sobre ella. Extendimos su contenido sobre la mesa y fuimos eligiendo (...). Con la maleta nos has creado interés y curiosidad, pero luego hemos estado ocupados con ella varias veladas, mirando los materiales y sacando conclusiones, con el televisor apagado y hablando de los temas en los que los cuatro podíamos opinar (cosa poco usual en nuestros días). Hemos tenido la suerte de tener la maleta el 31 de Diciembre de 1999, día en el que cambiamos de año (y según algunos de siglo y de milenio). Hemos estado observando el efecto que esto podía producir en ella, pero no pasó nada extraordinario. ¡Vaya efecto 2000! Que no pare de circular la maleta viajera..." (Familia Mir-Fuertes)



Del cuaderno escrito por las familias del alumnado de Educación Infantil de 4 años, copiamos algunos fragmentos:

- "El proyecto de la maleta familiar empezó en casa con mucha ilusión y prisas por parte de Jaime (el niño), ya que quería explicarnos su contenido, lo que teníamos que hacer, lo que habían hecho los demás niños, etcétera. Entonces nos organizamos un poco y cada día dedicábamos un ratito, los tres, a mirar, leer y comentar los libros, revistas y vídeos de la maleta". (Familia Palau-Vidal)
- "La experiencia de la maleta familiar ha sido un centro de interés que ha facilitado unas horas de conversación entre Guillem y el resto de la familia. (...) Cuando mirábamos los libros, era Guillem quien pretendía ser el guía y explicaba todo aquello que había ido captando a lo largo del tema y cuando algo no recordaba o cuando papá o mamá leían algún fragmento que no le era tan conocido, pedía que ampliáramos las explicaciones, las cuales seguía con mucho interés. Esta experiencia de conexión entre escuela y familia creemos que es muy interesante". (Familia San Martín-Guiral)
- "En fin, desde que Sergio llegó de la escuela con la maleta no nos dejaba ni respirar, de las ganas que tenía de empezar a trabajar, ya que para él el proyecto era lo principal. Según decía, tenía que ser un trabajo familiar, en el que teníamos que trabajar los tres juntos. A los padres también nos ha parecido una experiencia muy grata, ya que nos ha permitido estar unos buenos ratos relajados, hablando con nuestro hijo, sin prisas". (Familia Ibarz-Navarro).

Podríamos continuar aportando fragmentos de los largos párrafos escritos en el cuaderno que contenía la maleta, pero esta muestra creemos que ya puede dar idea de cómo se recibía y qué uso se hacía de su contenido.

Epílogo

Para terminar el relato de esta experiencia, convendría señalar que se cumplieron sobradamente las expectativas. Fue un elemento sorpresa, se utilizó con curiosidad y

se valoró en todos los casos como una experiencia positiva. A raíz de la llegada de la maleta fue frecuente el préstamo de otros libros de la biblioteca escolar a padres y madres; en unos casos ellos mismos acudieron al centro a formalizar los préstamos y en otros fueron los niños y niñas de la clase quienes, por mandato de sus padres, hicieron de "correos bibliotecarios" tomando libros y llevándoselos en préstamo. Hubo interesantes sugerencias de materiales que se echaban a faltar: libros de fotografías bonitas, trabajos realizados por el alumnado de la clase, etcétera. Hay una disculpa recurrente relacionada con el poco tiempo que deja el trabajo fuera de casa, de los dos miembros de la unidad familiar, para poder dedicar más ratos a curiosear los materiales aportados. En todos los casos se hace una valoración positiva de la lectura como un medio de disfrute y de crecimiento cultural. Se dice expresamente que se apagó la televisión en todos los momentos que se dedicaron a leer y curiosear en los materiales que la maleta contenía. En algunos casos, la

familia se fotografió alrededor de la maleta abierta y las fotos se incorporaron al cuaderno de comentarios. Los niños y niñas se convirtieron en protagonistas de la experiencia y llevaron la voz cantante orientando a sus padres, en el uso de los materiales. Se pide expresamente, en la mayoría de los casos, que vuelva la maleta en una segunda rotación con nuevos materiales. En definitiva, se valora esta sugerente conexión de la escuela y la familia como un nuevo camino para aunar esfuerzos en beneficio del aprendizaje de chicos y chicas y de una integración positiva, amable, novedosa y eficaz de la experiencia escolar.

Nota: *La maleta familiar* es una idea colectiva del Seminario de Biblioteca y Literatura Infantil del Colegio Público Miguel Servet de Fraga, que durante el curso 1999/2000 ha estado compuesto por las siguientes personas: Mariano Coronas, Soledad Lacambra, Mercè Lloret, Fernando Rabal, Inmaculada Sanchón, M^a Ángeles Serreta y Nuria Sesé.



La maleta familiar

Acabáis de recibir una maleta especial. Contiene una serie de objetos, sobradamente conocidos por vosotros, que transmiten distintos mensajes.

Por un lado, habréis visto media docena de libros: unos bien ilustrados y con poco texto; otros, para leer tranquilamente en soledad; alguno, para mirar y contemplar... Decía no hace mucho un escritor que "leer es poner a las neuronas a hacer aerobio". La lectura es sin duda una de las prácticas más antiguas para extender el conocimiento y también una de las posibilidades de saber más cosas cada día, de aprender continuamente.

Habréis visto también una revista de divulgación de la naturaleza que contiene hermosas fotografías, reportajes, textos cortos... En su mayor parte, son mensajes para conocer mejor y respetar más el entorno natural: especies animales, paisajes, bosques, el agua de ríos y mares...

El ejemplar de *Mi País*, en formato periódico, ofrece diversas secciones de entretenimiento: cómic, textos breves informativos, pasatiempos, información fotográfica, pequeñas narraciones...

El vídeo es un documental relacionado con la naturaleza. Es para verlo y disfrutarlo y, si os apetece, comentarlo al final.

No me he olvidado de la música, con una casete que os acerca canciones folclóricas de diferentes puntos del país, para escuchar mientras leéis.

Todo lo que contiene la maleta está destinado a afinar la sensibilidad y a estimular la imaginación, pero esto sólo se consigue si las prácticas de ver y leer, mirar y escuchar se realizan muchas veces, con mucha constancia. Hoy sólo quería sorprenderos un poco e invitaros a que os reunáis la familia alrededor de la maleta, que la abráis y que compartáis sus contenidos. Podéis apagar la televisión, mientras dure esta pequeña aventura.

Disponéis de una semana para realizar esta práctica con esta maleta y podéis hacerlo cuantas veces os plazca. Al final, igual descubrimos entre todos y todas que *la familia que lee unida, aprende unida y permanece unida*; bueno, esto en realidad es una pequeña broma.

Me gustaría que antes de devolver la maleta a la clase, escribiérais unas líneas en este cuaderno: ¿cómo os habéis sentido?, ¿qué os ha parecido la idea?, ¿qué otros materiales pondriais dentro?, etcétera.

¡Que tengáis una buena lectura en compañía!

Firmado: El Ratón de Biblioteca

Marzo de 2000



Familia Flores-Montoll

Contenidos de la maleta familiar

* LIBROS:

- *Amores de mujer* - VV. AA.
- *Claves para que tus hijos lean* - Prudencio Herrera.
- *La luz en la pintura* - Ramón Claret.
- *Sueños del marinero* - Rafael Alberti.
- *Poesía española para niños* - Ana Pelegrín.
- *El libro del bosque* - James Gourier.
- *La amiga más amiga de la hormiga Miga* - Emili Teixidor.
- *A la caza de Lavinia* - Roger Collison.
- *El pequeño conejo blanco* - Xosé Ballesteros.
- *Marieta* - José Luis Añaños.
- *Los fósiles* - Paul D. Taylor.
- *La casa de l'arc iris* - Jesús Zatón.

* VÍDEO:

- *Osopolar. El rey de los hielos eternos (27')*

* CASETES:

- *Canciones populares. Música y danzas populares.*
- *Paloma desesperada. Poemas de Rafael Alberti, musicados y cantados por Rosa León.*

* PRENSA:

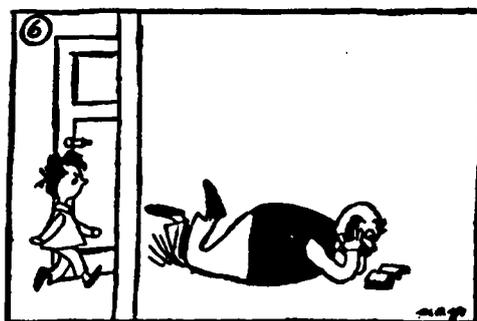
- Revista *Natura*.
- Suplemento infantil *Mi País*.

* CARPETA:

- Conteniendo un decálogo plastificado para leer y comentar; una copia del mismo para guardarlo en la casa familiar y releerlo de vez en cuando, y un cuaderno para escribir opiniones, sentimientos, comentarios suscitados por el contenido de la maleta.

Decálogo de una familia comprometida con la lectura

- 1.- Una familia comprometida con la lectura es aquella que anima a leer incluso antes de que su hijo o hija sepa leer. Proporcionar a niños y niñas libros bien ilustrados para que hojeen y se recreen mirando las imágenes es una buena manera de empezar a amar la lectura.
- 2.- Es aquella que cuenta cuentos a sus hijos e hijas, les recita rimas y poesías, se las lee en voz alta y llena sus oídos de musicalidad y de magia.
- 3.- Es aquella que da ejemplo leyendo libros, revistas, periódicos y permite que sus hijos e hijas los sorprendan frecuentemente con uno de ellos en las manos.
- 4.- Es aquella que acompaña a sus hijos e hijas a visitar exposiciones, que asiste a funciones de títeres o teatro y a otros espectáculos culturales para ir afinando la sensibilidad y la imaginación de sus pequeños.
- 5.- Es aquella que comparte y comenta las lecturas de sus hijos e hijas.
- 6.- Es aquella que acompaña a sus hijos e hijas a los lugares donde están los libros –librerías y bibliotecas– para mirar y seleccionar juntos y los anima a acudir a la biblioteca escolar del colegio.
- 7.- Es aquella que fomenta y cuida la biblioteca familiar o personal y destina en su casa un espacio adecuado para ello.
- 8.- Es aquella que aprecia y lee, con sus hijos e hijas, las publicaciones que se hacen en el colegio.
- 9.- Es aquella que comprende que la compra de un libro no es algo excepcional, aunque en las fechas señaladas, cumpleaños, reyes, etcétera, no debe faltar, sino que lo considera parte de los gastos de educación de sus hijos e hijas.
- 10.- Es aquella que se ocupa de ver algunos programas de televisión, películas de vídeo, etcétera, con sus hijos e hijas y que, juntos, comentan y comparten la experiencia.



PUBLICIDAD

Preescolar na Casa

Formación de padres en educación infantil

Cristina Gontad Canosa.
Maestra-orientadora de PnaC

Preescolar na Casa (PnaC) nace en el año 1977, promovida por Cáritas de Galicia con la pretensión de dar respuesta a las necesidades y carencias de educación preescolar en el medio rural. Es una acción educativa que se realiza en la familia. El número de familias que han participado en el programa a lo largo de sus veintidós años de existencia se sitúa en torno a las 30.000.

Durante el curso 98-99 han participado en el programa las familias de 3.219 niños y niñas de entre cero y seis años, repartidos en 738 grupos de trabajo, en unos 300 municipios de toda la comunidad autónoma, atendidos por un equipo de 60 personas, maestros y maestras en su mayoría. Es un programa gratuito para las familias que participan. El programa recibe subvenciones de las Consellerías de Educación y Familia de la Xunta de Galicia, 15 ayuntamientos de la Comunidad Autónoma, el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales y la Fundación Bernard van Leer de Holanda, Fundación Santa María, así como de otras entidades públicas y privadas para proyectos más puntuales.

Preescolar na Casa como programa engloba un doble contenido: la acción educativa en la familia y el servicio que contribuye a que esta acción familiar tenga la mayor calidad posible. Como servicio pretende contribuir a compensar algunas carencias y a reducir las desventajas que tienen su origen en las diferencias de entorno social, cultural y económico; y a desarrollar al máximo la capacidad de los niños y niñas del mundo rural.

Los presupuestos educativos en los que se cimenta el programa de *Preescolar na Casa* son:

- que la cultura y el saber son indispensables

- que los primeros años de la vida (etapa cero-tres años) son decisivos
- que los padres son imprescindibles en el proceso educativo y tienen capacidad de formarse para educar a sus hijos/as

Preescolar na Casa no es ni pretende ser una alternativa a la escuela infantil. Una acción educativa semejante a *Preescolar na Casa* es necesaria y posible en cualquier medio y geografía.

El objetivo prioritario de *Preescolar na Casa* es la preparación de los padres; contribuyendo al desarrollo del sistema educativo familiar en su estructuración y valores, para lograr la formación de un pensamiento educativo y el conocimiento de las actividades necesarias para el desarrollo integral del niño/a.

El servicio que ofrece PnaC a las familias del medio rural se articula, fundamentalmente, por medio de unas reuniones que se celebran con periodicidad quincenal, de septiembre a junio, y en las que participan familias de un núcleo de población o de una agrupación de núcleos (más bien esto último).

Un maestro o maestra, llamado orientador/a, es la persona del programa responsable de una zona de actuación y que participa con los padres en la reunión, que tiene, a lo largo del curso, un día, hora y lugar fijos de celebración (casas particulares, locales sociales, escuelas sin uso, bibliotecas...).

En esta reunión –de dos horas de duración– padres (en la mayoría de los casos es la madre quien acude con su hijo/a a la reunión) y orientador/a reflexionan, profundizan y sistematizan lo que puede y debe ser la educación del ser humano desde el momento de la concepción, al tiempo que se realizan actividades en las que participan niños y adultos, se hacen propuestas para



Jeanne Ashbé. ¡Adios! Corimbo 2000

realizar durante la quincena, hay espacio para el juego, las canciones, los cuentos...

Además de las reuniones que, como ya hemos dicho, se celebran con periodicidad quincenal, y del material específico elaborado por los propios orientadores, el programa dispone de otros medios entre los que cabe destacar:

- *Biblioteca* para padres, para niños/as y para orientadores/as.
- *Ludoteca* con objetos y juegos propios de esta edad.
- *Cuadernos de PnaC* sobre temas claves.
- *Revista*. Publicación bimensual que reciben todas las familias participantes en el programa, además de profesionales, instituciones o personas interesadas en el ámbito de la educación infantil familiar.
- *Radio*. Dos programas de emisión semanal en distintas emisoras de Galicia
- *Televisión*. Un programa semanal en la Televisión de Galicia y 15 páginas en el *Teletexto* de la TVG.
- *Salas de encuentro*, promovidas desde el programa y gestionadas por las madres, que tratan de buscar espacios y tiempos (fuera de la reunión quincenal y sin presencia del orientador/a) para contribuir a la socialización de los más pequeños teniendo el juego como eje vertebrador de la actividad.
- *Ludobiblioteca itinerante*, servicio de apoyo a las salas de encuentro en las que profesionales del programa viajan a las salas para prestar juguetes y libros, al tiempo que se organizan talleres de construcción de juguetes o se asesora a las madres en temas relacionadas con el funcionamiento de las salas.
- *Página web*, desde donde se dan a conocer las actividades del programa. Por medio del correo electrónico se facilita información a aquellas personas o colectivos interesados en el ámbito de la educación infantil familiar de todo el mundo.

La biblioteca de *Preescolar na Casa*

En *Preescolar na Casa* consideramos que en los libros se encuentra la llave del saber, de ahí que se ha mimado de forma muy especial todo lo relacionado con los mismos.

Fomentar la lectura de los adultos es uno

de los objetivos que con más empeño perseguimos los orientadores y orientadoras de *Preescolar na Casa* y la experiencia nos demuestra que el esfuerzo merece la pena: madres que, al principio de su participación en el programa, confesaban no haber vuelto a leer un libro desde que abandonaron el colegio, retoman la lectura como medio de información, formación y disfrute.

Al tiempo, en *Preescolar na Casa*, tenemos un refrán que dice que *el hábito de leer empieza al nacer* y en consecuencia trabajamos para que así sea. La iniciación a la lectura desde los primeros meses es otro de los objetivos del programa. Para ello primero se tiene que concienciar a los padres de que es lo que entendemos por leer en los tres primeros años ¿es que acaso van a descifrar lo que pone el cuento? No, no es eso (aunque algunos niños y niñas sí lo hacen bastante pronto), sino que leer es oír nanas y canciones en la cuna, cuentos en el regazo de la abuela, leer es también tocar, oler, ver, es interpretar un gesto, una caricia, una mirada... Nuestro objetivo está en hacerles comprender a los padres que la lectura del mundo es anterior a la de los libros, pero al mismo tiempo, un paso más en el camino que les llevará a comprender e interpretar el mundo escrito y a disfrutarlo.

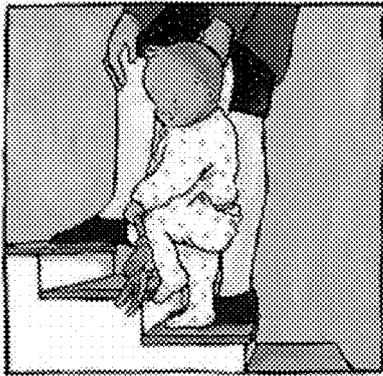
¿Cómo lo hacemos? provocando la reflexión sobre este asunto, facilitando artículos y libros que traten el tema, poniendo a su disposición libros para los más pequeños, proponiéndoles actividades relacionadas con la lectura (elaboración de libros en casa: libros de imágenes, libros de tacto, el libro de..., generalmente, las madres suelen ir bastante más allá de las propuestas y realizan pequeñas y perfectas obras de arte para sus hijos e hijas).

Otro elemento muy motivador es el intercambio de libros para niños y niñas, que se realiza en cada reunión quincenal. Cada niño/a lleva un libro en préstamo para su casa y cuando lo devuelve comenta lo que vio, si le gustó..., todos los niños y niñas incluso los bebés participan en este intercambio que trata de fomentar el gusto por la lectura y, al tiempo, ayuda a la creación del hábito lector.

Los orientadores/as de *Preescolar na Casa* también organizan actividades para fomentar la lectura con las bibliotecas de las zonas donde tienen a sus grupos; así, es muy



Jeanne Ashbé. ¡Adiós!. Corimbo 2000



Jeanne Ashbé. ¡Adiós! Corimbo 2000

frecuente que establezcan un día de visita a la biblioteca donde el bibliotecario/a y el orientador/a de *PnaC*, informan a los padres del funcionamiento de una biblioteca, de lo que pueden encontrar allí, al mismo tiempo que organizan alguna actividad para los más pequeños: cuentacuentos, guiñol... Esta actividad generalmente se da una vez por curso. En algunos casos concretos, la relación es más estrecha y por tanto la colaboración se mantiene a lo largo del curso organizando actividades de forma más asidua.

¿Cómo es la biblioteca de *PnaC*? Al igual que el resto del programa, nuestra biblioteca es itinerante, no es un lugar lleno de estanterías atestadas de libros, sino que nuestra biblioteca está siempre en movimiento, de ahí que el papel de los orientadores/as como intermediarios cobra una extraordinaria importancia, pues son ellos y ellas quienes ofertan, proponen, llevan, traen... los libros a las familias.

Existe una biblioteca central en la sede de *PnaC* en Lugo, en la que están los libros de los que sólo se dispone de uno o dos ejemplares por título y que los orientadores/as solicitan según sus necesidades. Desde aquí es desde donde se realizan las compras de materiales en función de las peticiones de los orientadores, las familias y según las disponibilidades presupuestarias.

En este momento se está procediendo a la informatización de los registros, para facilitar más el préstamo y agilizar el proceso. En esta biblioteca se encuentran libros para padres y orientadores: los primeros tienen un carácter más divulgativo y práctico: libros de actividades, guías de desarrollo, temas específicos: sueño, alimentación... Los libros para orientadores son libros de consulta, de formación del profesorado, didácticas específicas, enciclopedias de pedagogía y psicología. Esta biblioteca tiene en este momento 1.283 ejemplares.

Asimismo desde la sede central es desde donde, en función de las necesidades de cada orientador/a, se les facilitan el número de ejemplares que necesita de los cuadernos de *Preescolar na Casa*: colección de 15 títulos de temas como: "Los primeros años", "El niño y el juguete", "Accidentes infantiles", "Atención temprana", "Leer. Camino de la afectividad"... De estos cuadernos se dispone de un número entre 3.000 a 5.000 ejemplares de cada título para poder prestar

a todas las familias que participan en el programa y también se facilitan a personas interesadas que nos demandan este tipo de información vía Internet, o a través de los programas de radio y televisión. Asimismo, se facilitan estos cuadernos a escuelas unitarias de nuestro entorno para sus bibliotecas o a profesionales de la educación que nos los solicitan.

También desde esta biblioteca se prestan las trece revistas especializadas en temas educativos que recibe el programa.

Por último, es aquí donde está la videoteca de *Preescolar na Casa* que dispone de las cintas con los 283 programas de televisión propios, más otros 50 vídeos educativos, así como las grabaciones de todos los programas de radio realizados por *Preescolar na Casa* y que están a disposición de los orientadores/as y las familias.

Biblioteca de zona: los orientadores/as de *PnaC* se dividen en 6 grupos por proximidad geográfica. Cada grupo de zona dispone de una biblioteca para su uso (en este caso todas las zonas disponen de los mismos títulos), con aquellos libros que se consideran básicos para nuestro trabajo y de más interés para las familias. Estas bibliotecas de zona disponen de un total de 1.296 ejemplares.

Biblioteca del orientador/a: cada maestro/a gestiona, además de los libros que presta a los padres del fondo general o del de zona, un fondo de títulos para niños de todas las edades (en conjunto son 5.839 ejemplares), libros de plástico, de tela, cartóné..., libros de imágenes, cuentos clásicos e historias actuales...

Con nuestro servicio de biblioteca pretendemos que los libros sean algo familiar y querido para los padres y los niños. ☑

Existe un vídeo, de unos 40 minutos de duración, sobre la lectura, realizado a partir de los programas que semanalmente hacen en la televisión gallega (TVG) y que también se emiten en la programación que las autonómicas hacen para Vía Digital.
Las Instituciones -bibliotecas o escuelas- que lo soliciten pueden hacerlo enviando una cinta virgen (VHS).
Cristina Gontad
Preescolar na Casa
Plaza Ferrol 3-1º izq. 27001 Lugo
☎982 24 20 35
☎982 24 21 99
✉preescolar.na.casa@lugo-com.com
🌐http://www.lugo-com.com/us/preescolar.na.casa

Formación de educadores para la promoción de la lectura

La experiencia de COMFENALCO (Colombia)

Existen comunidades marginadas que en cualquier momento son Medellín: génesis de una experiencia y razones que justificaron su creación

Nuestro proyecto o experiencia, como se va a llamar a partir de este momento, abarca a otros municipios de Antioquia. Nos interesa el bienestar de las comunidades, nos interesa aportar para la creación de lugares con las garantías necesarias para que los individuos se apropien de su espacio, de su cultura y puedan desarrollar su libre personalidad, en otras palabras, lugares que sean habitables y que tengan las condiciones necesarias en cuanto a empleo, salud, educación, vivienda, cultura, recreación y justicia. Ese debe ser el compromiso de cada uno de los profesionales y no profesionales del país, sean estos trabajadores sociales, deportistas, administradores, médicos, recreacionistas, ingenieros, artistas, bibliotecarios, veterinarios, políticos, comunicadores, educadores, obreros, estudiantes, agricultores, comerciantes o industriales. Sí, es responsabilidad de todos construir comunidades donde la gente del campo y de las ciudades pueda vivir de manera digna. De lo contrario, Medellín seguirá siendo un cúmulo de miseria y amargura en sus laderas.

Por otro lado, la lectura es un hábito que se crea mucho más fácil en los niños, pero hay que crearlo también en los adultos. COMFENALCO apostó a formar adultos como promotores de la lectura. En la actualidad los más beneficiados son los educadores que tiene afiliados y que están alejados de los beneficios que ofrece Medellín. Con

ello busca que más personas tengan la posibilidad de ser promovidos como lectores de la palabra escrita, y lo está haciendo principalmente en aquellos lugares marginados como consecuencia de la reflexión anterior.

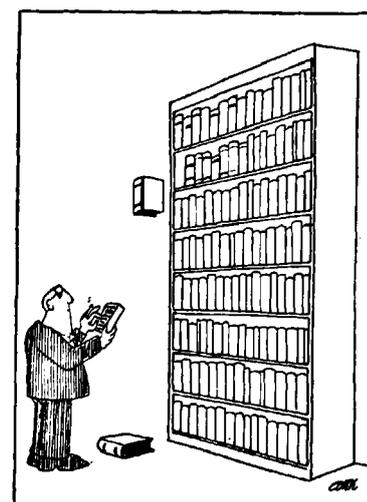
La formación que impartimos a los educadores se realiza desde una biblioteca pública, por tanto, tiene un enfoque bibliotecario en el cual prima la lectura como una posibilidad recreativa, académica, científica, evasiva o cuantas otras posibilidades brinde un espacio de estas características, es decir, se tiene una concepción universal de las funciones que cumple la lectura; en ese sentido, el principal propósito del Departamento de Cultura y Bibliotecas de COMFENALCO es el de que los ciudadanos accedan de manera libre, autónoma y espontánea a los materiales de lectura.

Nuestra utopía es la democratización de la palabra escrita, no importa el formato en el cual ésta haya sido copiada.

Pensamos, además, que la promoción de la lectura que hace la biblioteca no debe estar divorciada de la que pueda hacer la escuela; no se le puede hacer creer a los estudiantes que la lectura en la biblioteca es de plumas y la de la escuela es de madera, como diría Graciela Montes; por tanto, el compartir lo que hacemos en las bibliotecas de COMFENALCO con los educadores, se convirtió para nosotros en una urgencia.

Los cursos-taller que hacen parte del proyecto de formación han sido diseñados considerando las anteriores apreciaciones. Hubo un momento en el cual se traicionaron estas ideas y se estructuraron unos cursos

Luis Bernardo Yepes Osorio





con temas relacionados con la educación, la pedagogía, la enseñanza y la didáctica. La insatisfacción de parte de los educadores no se hizo esperar. Y era apenas obvio, de una manera muy sutil los estábamos regresando a las aulas de las facultades de educación. Para ellos esto era lamentable, ya que en la propuesta de COMFENALCO habían encontrado algo que la universidad les había negado: otra opción, otro enfoque para su quehacer pedagógico. Se les estaba privando de un camino que hasta el momento había sido vedado para ellos. No tuvimos otra alternativa, le dimos vuelta a la tuerca y regresamos a nuestros orígenes, más seguros que nunca.

Un privilegio nacional que deja mucho que desear en el ámbito mundial: principales actores y destinatarios de la experiencia

Es cierto que los ciudadanos de Antioquia y en especial los de Medellín somos unos privilegiados en relación con los de otras ciudades de Colombia. En esta ciudad se creó la Escuela Interamericana de Bibliotecología de la Universidad de Antioquia; la UNESCO fundó la Biblioteca Pública Piloto para América Latina; existe la Red de Bibliotecas Público-Escolares del municipio de Medellín, y la Red Departamental de Bibliotecas, a pesar de que en la actualidad no cuenta con una infraestructura muy fuerte debido a las reformas que se le hicieron en la anterior administración departamental; el trabajo de las Cajas de Compensación Familiar en esta región ha sido interesante; y, bien o mal, todos los municipios del departamento cuentan con una Biblioteca pública dependiente de la Casa de la Cultura.

Sin embargo, esto es irrisorio en el panorama mundial y por todos es sabido que hay que trabajar mucho más, en especial el Estado, ya que las mejores bibliotecas públicas de la región están en manos de la empresa privada y en esas circunstancias cualquier cosa puede ocurrir en el futuro con los cambios que se alcanzan a observar en el horizonte cercano.

De todas maneras lo obtenido por el sector bibliotecario público de la ciudad, ha sido mucho mejor que lo conseguido por el escolar, habida cuenta que prácticamente la biblioteca escolar no existe en nuestro medio, por lo menos en lo que concierne al

sector oficial. Entre tanto, los bibliotecarios que laboramos en las bibliotecas públicas, hemos podido acceder a múltiples materiales de lectura, crear una dinámica con ellos, equivocarnos en algunas ocasiones, hasta que, finalmente, ayudados por la experiencia, la reflexión y el estudio, hemos formulado propuestas para la comunidad, en especial para el sector educativo.

Es así como hoy tenemos una propuesta pedagógica, desde un enfoque bibliotecario, para los educadores. Promoverlos a ellos como lectores, es promover comunidades educativas enteras, dada las posibilidades que les brinda la Ley 115, en especial el artículo 6.

La labor del educador va más allá de lo presupuestado en sus inicios: problemática central que la experiencia busca enfrentar y objetivos general y específicos que busca alcanzar

Si el educador de este instante desea cumplir con eficiencia la misión educadora que le ha sido encomendada por la sociedad, debe trascender su formación pedagógica. Por ello, en nuestra experiencia, la formación no sólo está dirigida para que desarrolle acciones de animación de la lectura. Se sabe que requiere de capacidad para la gestión, es decir, de traspasar las paredes y aglutinar otros agentes sociales; que debe elaborar proyectos para materializar las ideas; y que debe forjarse una actitud política sana, de tal manera que abra espacios y opciones en los cuales pueda proponer mejoras para el ejercicio de su labor. Estas, entre otras actitudes y aptitudes.

El objetivo central del programa es lograr que los educadores se conviertan en promotores de la lectura, entendiendo por ésta las acciones dirigidas a acercar a toda la comunidad educativa a la lectura, elevándola a un nivel superior de uso y de gusto. Estas acciones van desde la realización de las clásicas "Horas del cuento", hasta la creación de una biblioteca escolar, pasando por un sinnúmero de actividades en las cuales se involucran los medios de comunicación o la elaboración de programas y proyectos institucionales alrededor del libro y la lectura.

Para cumplir con ese objetivo, durante el proceso hay que trabajar para lograr otros objetivos tales como el de hacerlos lectores para que puedan promover lo que aman o

por lo menos lo que conocen; el de brindarles herramientas conceptuales que les permita realizar con conocimiento de causa su labor; el de proveerlos de materiales de lectura de calidad estética y literaria con el fin de incentivarlos en la creación de sus propias bibliotecas. Otro objetivo bien importante es el de elaborar con ellos, para cada una de las escuelas, un proyecto institucional de promoción de la lectura que permita materializar todo lo trabajado en el proceso de formación.

La formación es un proceso, no una instrucción fría y gris para llenar cuadernos de estadísticas: principales fundamentos pedagógicos de la experiencia

Creemos que se requiere de una pedagogía para todos, que tenga la fuerza suficiente de hacerle comprender a los educadores, padres de familia, estudiantes y directivos, entre otros, lo que es la lectura, su promoción y animación y la importancia que esta tiene para el desarrollo de los individuos y de los pueblos, pero hacerlo en un lenguaje que comunique, no que distancie. Este postulado nos parece fundamental y es el que ha trazado lo que podríamos llamar un "estilo" en nuestra experiencia.

Consideramos que el camino hay que recorrerlo, quizá más adelante se desande, pero por convicción propia. Por eso unos cursos obstinadamente elaborados, con temas y reflexiones de alto contenido intelectual, con unos lenguajes rebuscados, quizá no es lo que requieren, en este momento histórico, los educadores para iniciar su camino como promotores de lectura. Quizá hay que tener en los temarios, pese al dolor de muchos, fórmulas mágicas, eso sí, acompañadas de reflexión y de ejercicios que despojen el miedo e incentiven la creatividad.

La pedagogía, antes que el arte de enseñar unas ciencias y unas materias, es el arte de modelar en otros, o de ayudarles a modelar en sí mismos, un tipo ideal de ser. El tener vida interior, el bastarse a sí mismo, es, sin duda, uno de los resultados que debe proponerse toda formación individual y toda pedagogía. Nosotros por ello proveemos a los educadores de las herramientas necesarias para que puedan hacer gestión por sí solos. Para lograr esto se requiere de un largo acompañamiento en el cual se suministran elementos que los convierten a

ellos y sus establecimientos, en seres y agencias promotoras de la lectura.

El proyecto de formación tiene como uno de sus pilares la continuidad, es acompañamiento de asesorías, inducciones, entrega de manuales de apoyo y de colecciones de libros infantiles y juveniles. Tiene que ser así, quizá es más fácil dictar un curso y no volver, pero no es lo correcto, nuestra preocupación no es únicamente la de llenar cuadernos con números, esto lo demuestra la inversión que se hace para atender, por ejemplo, 1.250 educadores, en un proceso serio y responsable. Con ese mismo dinero podríamos "capacitar" 5.000 educadores con talleres de 10 horas de duración. El proceso en sus etapas de instrucción, acompañamiento y asesoría, se hace de modo muy personalizado, porque no es nuestro deseo caer en la burocracia en que ha caído la universidad moderna, en la cual la enseñanza se ha convertido en algo impersonal, donde las relaciones entre profesores y alumnos cuentan muy poco.

Otro de nuestros postulados tiene que ver con las golondrinas, no creemos que una sola haga verano en una sociedad como la nuestra basada en el trabajo en equipo. Por tanto, cuando iniciamos un proceso de formación en un grupo de educadores, lo hacemos con todos los profesores de la institución, no se deja uno solo por fuera para no correr el riesgo de dejar al obstinado que le ponga freno al proyecto institucional fruto del proceso. Y no es que consideremos que todos deban pensar igual, solo creemos que juntos pueden trabajar en busca de unos objetivos institucionales que beneficien a la comunidad educativa. No es gratuito que en las recomendaciones acerca de la educación, el informe de la misión de sabios propongan que se "habilite al gobierno escolar de cada institución educativa para que, una vez evaluada como deficiente la participación de un docente en el desarrollo del proyecto educativo, por parte de colegas, alumnos y directivos, se pueda declarar que dicho docente no es compatible con el proyecto de esa institución."

En resumidas cuentas, nuestra experiencia no se puede enmarcar en una escuela pedagógica específica. Ahora que reflexiono un poco más sobre el asunto, veo que nuestros principios son el resultado, quizá una depuración intuitiva, de un recorrido





que ha hecho la humanidad. Tenemos la influencia de Spranger cuando hablaba del eros pedagógico, ese don de simpatía hacia los otros y hacia la cultura, sin el cual cualquier gran saber científico se frustra cuando se intenta comunicar algo a otros, ése es el primer elemento de toda actividad educativa. Rousseau decía: "hacerlo todo, no haciendo nada; obrando por pura presencia".

De Sócrates hemos tomado el método dialéctico, enseñando en algunas ocasiones por medio del diálogo. Él planteaba que toda enseñanza debe ser diálogo, no monólogo del profesor y recepción pasiva del alumno.

De Platón nos ha quedado la preocupación de formar ciudadanos y de reforzar la devoción a la comunidad. Para Isócrates, la retórica era por excelencia el arte de conducir a los demás y la lengua el mejor vehículo de formación del hombre. Igual preocupación hemos tenido, no hemos descartado en nuestros cursos los métodos tradicionales que alientan este postulado.

De los romanos viene el papel jugado por la familia en la formación de la juventud y la formación en una actitud política a través de la experiencia: viajes, contactos con gobiernos extranjeros, educación histórica, aprendizaje de otras lenguas, conocimiento de la economía. Este pensamiento de algún modo está inmerso en nuestra experiencia. La necesidad de expresarse en términos concisos por encima de la locuacidad, y la necesidad de que el educador sea virtuoso, es una herencia que dejó la pedagogía cristiana, y que nosotros compartimos y aplicamos.

De Montaigne compartimos su pedagogía del interés, esa necesidad de suscitar el apetito de aprender, más que el de transmitir muchos conocimientos. Pero quien nos influye más al respecto es Herbart, él hizo énfasis en la doctrina del interés. "El interés es la palabra mágica de la pedagogía", decía. Además afirmaba algo que compartimos totalmente: "donde la escuela no ha podido despertar el interés espontáneo e íntimo del alumno, ha fracasado. Todo está perdido desde el principio si el estudio se convierte en una especie de miseria o de tormento". "Todo sentimiento de odio, de repugnancia o de mera indiferencia, nos ciega los caminos del conocimiento" complementa el profesor Jaime Jaramillo Uribe.

Muchas de nuestras propuestas metodo-

lógicas son consecuentes con el pensamiento de Bacon cuando afirmaba que el método que conduce a la observación de casos particulares para obtener conclusiones de validez general, será el método científico por excelencia. Decía él que adiestrar el entendimiento, enseñar a pensar, a educar, será llevar a la nueva generación a pensar racionalmente, a aprender a generalizar, a inducir de la observación principios generales.

De Comenio y la pedagogía realista retomamos la intuición cuando opera en un sentido de ponerse en contacto directo con las cosas. "Las cosas y no las sombras de las cosas", era el lema de Comenio, porque él criticaba la enseñanza libresca y verbalista que todavía se pavonea en muchos establecimientos e individuos contemporáneos.

La conformación temática y metodológica con la cual se han diseñado los diferentes niveles de nuestra experiencia, es acorde con el pensamiento de Pestalozzi. Él opinaba que la formación intelectual no consiste en un cúmulo de experiencias sin orden, ni de conocimientos sin conexión. Quien solo posee datos aislados, no tiene una formación, porque formación quiere decir darle unidad a la experiencia y a los conocimientos. Decía que como todo proceso formativo, la educación intelectual parte de la intuición, pero su punto de llegada son los conceptos claros y precisos.

Con la escuela nueva o activa tenemos mucha empatía, compartimos el método de proyectos. Creemos que la educación es un proceso formativo a partir de la propia actividad, de que la conciencia es creadora y activa.

Por esta circunstancia debe ser más activo el alumno que el maestro. El maestro está para estimular y dirigir, no para entregar acabados todos los conocimientos ni para que el alumno los reciba en forma pasiva y los aprenda de memoria. El profesor tiene la misión de plantear problemas y el alumno el compromiso de resolverlos con el auxilio de bibliotecas, laboratorios, museos, etcétera.

Pero también tenemos claro lo que no compartimos, por ejemplo el realismo inglés de Locke, pues llega a los extremos, sin dejar de considerar el valor de la educación filológica y clásica, a recomendar que se aleje al pupilo de la poesía, porque "duda que alguien haya encontrado minas de oro en el Parnaso"; y es precisamente ese nuestro principal postulado, la construcción de

templos donde moren todos los seres, todas las musas.

Los contenidos pueden crecer en el camino: núcleos temáticos del proceso educativo que desarrolla la experiencia

El programa está constituido por cuatro niveles o cursos-taller.

En el primer nivel se desarrolla el tema de la conceptualización de la lectura y la promoción de la misma, y se exponen los diferentes materiales de lectura posibles de ser promovidos.

En el segundo, se explican los criterios y las fuentes para la selección de libros infantiles y juveniles.

En el tercero se exponen unas consideraciones y se trabajan una serie de propuestas alrededor de la animación y de la promoción de la lectura.

En el cuarto se dan pautas para la elaboración del proyecto institucional de promoción de la lectura.

Cuando los talleres se realizan en Medellín, cada nivel tiene una duración de 10 horas y se desarrollan durante cinco días, ya que los temas están subdivididos en bloques de dos horas.

Cuando es en los municipios se dictan durante dos días y se programan con una intensidad de 12 horas, debido al tiempo que se pueda perder en los descansos.

Durante el año se dictan uno o dos niveles dependiendo de las circunstancias. Nuestra experiencia muestra que se deben dictar dos al año.

El desarrollo del proyecto también nos ha permitido detectar la falta de un quinto nivel que proporcione, a educadores y bibliotecarios, herramientas para corporeizar una de las estrategias de acción que surge en todos los proyectos y que hace parte de los objetivos de la experiencia: la creación o dotación de la biblioteca escolar. Se está trabajando en ello, para que ganemos todos, pues a eso apostamos.

Los métodos tradicionales no son totalmente desdeñables, se pueden reciclar: principales estrategias metodológicas de la experiencia

Como se pudo advertir en los fundamentos pedagógicos enunciados anteriormente, nuestro proyecto es selecto, en algunas ocasiones se ha recurrido a métodos llamados

tradicionales, como la charla magistral, con el fin de entregar información sobre teorías que están al tope de su desarrollo, para que en otra dinámica el educador adquiera un bagaje que le permita comprender lo que hace o construir nuevos conceptos relacionados con su ejercicio profesional. Pero en otras ocasiones, se emplean métodos conocidos como constructivistas que ayudan a que el educador active su mundo interior con la intención de que erija sus propios postulados y acciones.

En ese orden de ideas, la metodología empleada en los diferentes niveles está constituida por charlas magistrales, lecturas en voz alta, trabajos en equipo, micro-talleres, exhibición de materiales, exposiciones, proyección de videos y diapositivas, préstamo de libros para la casa y elaboración de un proyecto institucional de promoción de la lectura.

Los niveles van desde lo teórico a la práctica de manera gradual. El primero tiene más teoría que práctica; el segundo la teoría y la práctica están en la misma proporción; el tercero tiene más práctica que teoría; y el cuarto es totalmente práctico.

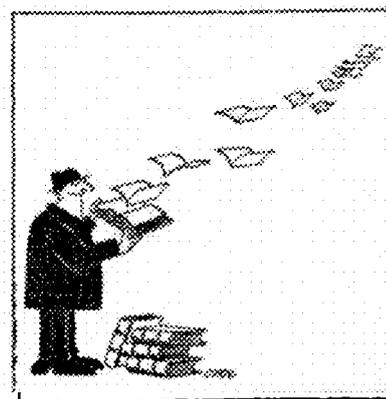
Otros componentes que tiene la experiencia son la entrega de cajas viajeras, de un manual para su manejo y de manuales o memorias que apoyan el contenido de cada uno de los niveles. Es decir, que las herramientas son perdurables.

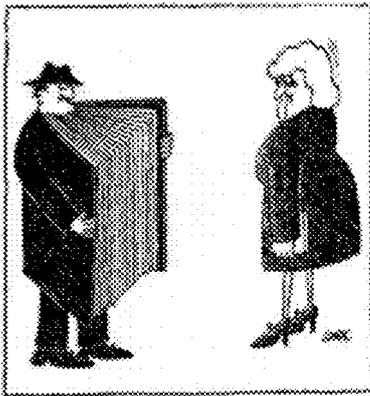
En los proyectos de formación no es suficiente la selección de los temas, se requiere, entre otras cosas, de personal competente: los formadores, orientadores o acompañantes de la experiencia

El personal competente es fundamental, las instituciones deben hacer escuela o contratar personal idóneo que comparta la misión y las políticas institucionales de la organización. Muchos proyectos bien concebidos se van a pique por la mediocridad de los orientadores.

Esta formación en nuestro proyecto es integral, parece que no hubiera áreas vedadas para explorar; sin embargo, se hace énfasis en relaciones humanas, pedagogía, gestión, literatura, bibliotecología y legislación.

Los cursos son dictados por promotores de lectura especializados en cada uno de los niveles. Para especializarse llegan con una calificación universitaria. En la actualidad





el grupo es interdisciplinario, está conformado por bibliotecólogos, licenciados en español y literatura, en idiomas y en educación preescolar. En COMFENALCO inician su actividad en las bibliotecas trabajando con todos los sectores de la población, especialmente con los niños y jóvenes. Cuando ya tienen un recorrido interesante, refrendado con una serie de acciones que generalmente sacan avances por iniciativa propia, y cuando ya cumplen con ciertas actividades tales como escribir reseñas de libros para la separata infantil *El Colombiano*, se hacen acompañantes de los orientadores principales hasta que logran apropiarse de uno de los cursos.

Todo lo anterior es reforzado con reuniones técnicas y académicas que se desarrollan cada mes y que se respetan como otra actividad más. Entre líneas se lee que alguien debió ser el primero en dictar cada uno de los niveles, quienes adquirimos esa responsabilidad tuvimos que aceptar con humildad las equivocaciones. Lo importante es que los cursos han surgido de una dinámica de grupo, han sido creados con muchas cosmovisiones y por tanto en el diseño de los correctivos ninguno ha estado solo.

Cuando hay sensibilidad social, las posibilidades se multiplican: recursos y financiación para el desarrollo de la experiencia

Nosotros somos una caja de compensación familiar que funciona con dinero aportado por los trabajadores colombianos. La ley ha creado unas prioridades y la educación es una de ellas, por tanto tenemos el apoyo de la sociedad.

Aparte de lo anterior, los directivos y los jefes inmediatos creen en esta labor social que se viene desarrollando desde un área que COMFENALCO Antioquia ha creado: la Coordinación de Fomento de la Lectura, encargada de darle coherencia a las acciones de promoción y animación de la lectura ejecutadas en el Departamento de Cultura y Bibliotecas y de descentralizar los programas de formación a los municipios antioqueños, especialmente en la zona rural.

Lo que quiere decir que este proyecto es subsidiado para beneficio de los educadores afiliados a esta caja. Con el fin de crear un sentido de pertenencia y unos compromisos claros de las autoridades locales de los

municipios, estos deben aportar el alojamiento y la alimentación de los instructores que imparten la formación.

Otro aspecto interesante son las alianzas. Con la Escuela Interamericana de Bibliotecología y el programa de Regionalización de la Universidad de Antioquia, hemos desarrollado el programa en Urabá y ahora lo vamos a llevar a Caucasia y Puerto Berrío; cada entidad aporta el 50% del valor total del proyecto y así llegamos a más educadores en un menor tiempo.

Si las alianzas continúan, lograremos el anhelo de tener un proyecto departamental de promoción de lectura que algún día se convierta en nacional. Los educadores y los bibliotecarios, al igual que todo el mundo, se van algún día de las instituciones, no se quedan a perpetuidad.

Evaluación de la experiencia: resultados e impactos

A decir verdad, la experiencia está en su edad preadolescente, por ahora hay unos cambios de actitud interesantes en los profesores, se percibe una mirada más universal de la lectura y los materiales que comparten con sus alumnos; ya tienen la certeza que la biblioteca escolar es fundamental y se les nota una actitud más decidida para salir en su búsqueda. Los proyectos que están presentando a diferentes organismos nacionales e internacionales, así lo demuestra.

La participación en eventos académicos relacionados con la lectura, su promoción y la literatura va en aumento; los Proyectos Educativos Institucionales vienen siendo diseñados con un alto contenido de acciones de promoción de la lectura; hay otras propuestas didácticas dentro del aula, tienen otro aire. Ahora hay más tesis de grado relacionadas con el tema; los educadores solicitan con mayor ahínco asesoría relacionada con la problemática de la lectura; visitan más las bibliotecas solos y con sus alumnos y organizan más eventos relacionados o bajo el tema de la promoción de la lectura.

Nos resta trabajar y lo estamos haciendo, para darle cientificidad a esas afirmaciones, por ahora hemos acudido a la observación y a algunas entrevistas que hemos hecho. Solo cuando surja un proyecto de lectura para el departamento, para el país, estaremos satisfechos. Un proyecto que permita unificar criterios y desarrollar metodologías que no

produzcan choque, confusión y desgarramiento en los educandos y en la sociedad en general.

Esperamos un reconocimiento acompañado de acciones que beneficien a la comunidad: divulgación y reconocimiento o valoración social, académico y cultural de la experiencia.

Gracias al reconocimiento que hoy día tiene COMFENALCO Antioquia, esta experiencia ha podido ser difundida en muchos escenarios nacionales e internacionales, claro está que no con la rigurosidad que lo hemos hecho aquí, sin embargo es muy conocida y gracias a ella y a otras acciones de ese tipo, la Escuela Interamericana de Bibliotecología creó la materia Biblioteca y Lectura.

Además, hay trozos inmensos y pequeños de esta experiencia en artículos de prensa; en claustros universitarios; en manuales de apoyo; en unos vídeos producidos por nosotros y editados por la Escuela Interamericana de Bibliotecología de la Universidad de Antioquia; en unas guías de lectura; en ensayos publicados en revistas especializa-

das y en memorias de seminarios y congresos relacionados con el tema de la lectura.

Finalmente debo decir que el mayor reconocimiento que le hayan hecho al Departamento de Cultura y Bibliotecas de COMFENALCO Antioquia, se lo hizo FUNDALECTURA cuando le concedió el premio a la mejor labor de promoción de la lectura en 1995. Ese reconocimiento abrió muchas puertas que parecían estar atascadas en el camino.

Ahora esperamos un reconocimiento que solo el Estado puede darnos, no sólo a nosotros, sino a las demás CAJAS de compensación del territorio nacional, un reconocimiento que proporcione la tranquilidad para seguir trabajando y explorando senderos que ayuden a materializar un proyecto nacional de lectura e información dirigido a promover el humanismo, la investigación y el conocimiento en nuestro país. ☐

Luis Bernardo Yepes Osorio. Coordinador
Fomento de la Lectura de COMFENALCO.
Profesor en la Escuela Interamericana de
Bibliotecología de la Universidad de Antioquia

PUBLICIDAD

Ana María Machado: en la encrucijada de nuevos caminos

Entrevista con la ganadora del premio Andersen 2000



Más de treinta años después de escribir sus primeros cuentos infantiles —que fueron publicados en 1969, en la revista *Recreio*—, la escritora brasileña Ana María Machado ha recibido la medalla Hans Christian Andersen, el galardón más importante que se concede, en el ámbito mundial, a los autores de libros para niños.

Imposible sintetizar en unas pocas líneas la trayectoria de una intelectual que ha incursionado en distintos géneros de la ficción —cuentos, novelas, poemas, obras de teatro—, ha escrito crítica y ensayo, y ejerció el periodismo en Brasil, Inglaterra y Francia. Ana María Machado fue, asimismo, una de las directoras de Quinteto Editorial; ha traducido al portugués clásicos de la literatura anglosajona como *Peter Pan* y *Wendy y El jardín secreto*; ha impartido cátedras universitarias; y fundó en Río de Janeiro la librería Malasartes, la primera de su país

especializada en libros para niños. Además, tiene un título de doctora en lingüística en la École Pratique des Hautes Études, en París, obtenido con una tesis dirigida por Roland Barthes.

Sobre Ana María, escribió su compatriota Lygia Bojunga Nunes (ganadora del premio Andersen en 1982): “Leyendo a Ana, contadora de historias de primerísima calidad, una de las cosas que más me atrae es la presencia constante de una formidable visión crítica de nuestra sociedad y del mundo”. Junto a una amplia producción bibliográfica dirigida a lectores infantiles y juveniles —en la que sobresalen títulos claves para la evolución de esa zona de las letras en su país, como *Historia medio al revés* (1979), *Raúl de la herrumbre azul* (1979), *Palabras, palabritas, palabrotas* (1981), *De olho nas penas* (1981) y *Bisa Bea, Bisa Bel* (1982), por citar unos pocos—, Ana María Machado es autora también de varias novelas destinadas al público adulto, como *Alice e Ulisses* (1983), *Tropical sol da liberdade* (1988), *Aos quatro ventos* (1993) y *O mar nunca transborda* (1995).

Ganadora en varias oportunidades de los premios al mejor libro infantil y juvenil otorgados por la Fundación Nacional del Libro Infantil y Juvenil (sección brasileña de IBBY), del premio Jabuti de la Cámara del Libro de Brasil y del premio de la Asociación Paulista de Críticos de Arte, así como del premio internacional Casa de las Américas, concedido en La Habana, la medalla Hans Christian Andersen, que entrega cada dos años la IBBY, le ha sido concedida en la plenitud de su capacidad creadora.

Esta introducción no debe omitir que, además de todo lo señalado, Ana María es una mujer encantadora y una extraordinaria compañera de paseos. Recorrer junto a ella

las calles coloniales de La Candelaria, en Bogotá, o las del barrio Gótico, en Barcelona –y comprar amarillentas aleluyas en una librería de uso, o probar las delicias de los restaurantes del mercado de La Boquería–, es siempre una experiencia intelectual inolvidable. Y es que su vasta cultura, su agudo sentido del humor y su maravillosa humanidad, hacen de su conversación una experiencia tan deliciosa como la lectura de sus libros.

Estudiaste pintura en el Museo de Arte Moderno de Río y también en el de Nueva York. En tu vida, la literatura y la pintura han sido formas de expresión artística importantes. ¿Qué te ofrece cada una de ellas? ¿Crees que la escritora desplazó a la pintora?

No creo que pueda decir que la escritora desplazó a la pintora, no es exacto. Sigo siempre pintando, pero es un espacio totalmente de goce y libertad, sin ninguna exigencia de ser excelente ni mantener un nivel ya obtenido por la obra anterior. Además, la pintura para mí no está metida directamente con lo conceptual, es más cercana a la intuición. Me completa de otra manera, distinta de la literatura.

Por una parte, escribes libros para niños; por otra, complejas novelas para adultos. ¿Son dos mundos o uno solo? ¿Qué los une o los divide?

Es un solo mundo, el del lenguaje que busca el sentido de existir, que relata y que quiere hacerlo de manera nueva.

¿Existe un hilo conductor, un propósito o idea que enlace las novelas que has escrito para los lectores adultos?

Seguramente hay un hilo conductor en cada una de ellas. Pero son distintas entre sí. Tratan de cuestiones éticas en las relaciones entre personas –de amor, de amistad, de familia–. Se ocupan del tiempo y de los cambios que el tiempo trae. No creo que yo sea la persona más indicada para analizarlas desde afuera y señalar lo que pueden tener en común. En general, los críticos hablan de mi lenguaje y de los personajes fuertes. Pero creo que, a lo mejor, lo que tienen en común es que todas dialogan de alguna manera con otras obras de la literatura o cuestionan la escritura misma.

¿Cuáles son tus gustos como lectora?

Mis gustos son muy variados. Me encanta, sobre todo, leer novelas, poesía y ensayos inteligentes y claros. He leído mucho a Hemingway, Camus, Thomas Hardy, Clarice Lispector, Guimarães Rosa, Lya Luft. Siempre releo a Machado de Assis y Eça de Queiros. Algunos autores contemporáneos que amo: Italo Calvino, García Márquez, Margaret Atwood, José Saramago, John Fowles en ficción. Vale decir que la ficción inglesa contemporánea me interesa mucho: Anthony Burgess, A.S. Byatt, y tantos otros, como los periféricos del antiguo imperio que escriben en inglés y revitalizan la llamada literatura occidental con su energía, su imaginación, su talento. Salman Rushdie es el ejemplo más conocido, pero hay al menos una media docena de hombres y mujeres, de distintas culturas más lejanas, pero de igual calidad. Leo mucho a Edward Said, Umberto Eco, George Steiner, Carolyn Heilbrun como ensayistas. Poetas como Carlos Drummond de Andrade, Fernando Pessoa, Joao Cabral de Melo Neto, Manuel Bandeira, García Lorca, siempre. Entre los clásicos, tengo pasión por Homero, Cervantes, Shakespeare. Y tengo especial predilección por los textos en que los escritores hablan sobre la escritura y la literatura.

¿Qué se siente al ser escritora en un país de 150 millones de habitantes donde la tirada promedio de una novela es de tres mil ejemplares?

Aunque yo tenga la dicha de ser una escritora que ya vendió en ese país siete millones de copias (y dicen que los libros infantiles tienen un promedio de cuatro lectores por copia), no hay dudas de que me siento muy preocupada con el problema del acceso al libro en Brasil. Soy una militante de la lectura y trabajo con maestros para que puedan despertar a sus alumnos para que lean. He trabajado para el libro en muchas instancias distintas: dicté clases de literatura (en la secundaria y la universidad), fui crítica, editora, librera (por 17 años). Creo que el contacto con la literatura es uno de los derechos básicos del ser humano.

En una oportunidad escribiste que no cambiarías por ninguna otra la época que te ha tocado vivir, ¿sigues siendo una

mujer en la encrucijada de nuevos caminos?

Sin duda. Cada vez más.

Algunos afirman que en el siglo XXI las mujeres desempeñarán un papel destacado, que tendrán mayor participación en la vida social y una mayor realización personal. ¿Qué opinas al respecto?

Espero que sí. No sólo porque es justo y lo merecemos, sino también porque el mundo lo merece.

¿Qué significa recibir el premio internacional Andersen?

Significa, primero, un reconocimiento internacional de la calidad e importancia de un tipo de literatura para niños y jóvenes que hacemos en América Latina. Una literatura que nace de una necesidad de expresión de un autor y no del encargo comercial de un editor después de una investigación económica de mercado. Además, como brasileña, escribiendo en portugués, significa también una esperanza de que logremos salir un poco del gueto de esta nuestra lengua tan bella, pero tan desconocida, que funciona siempre como una barrera intransponible. Es una paradoja; una lengua hablada por millones de personas, mucho más que el francés o el alemán, pero sin embargo ignorada del mundo, viviendo una condición de minoritaria.

¿Tu vida ha cambiado, cambiará a partir de este reconocimiento?

Las vidas cambian siempre. No tengo cómo evaluar si con el reconocimiento cam-

biará más que con el desconocimiento. Yo soy la misma. Lo que hago sigue teniendo las mismas calidades o errores que tenía antes. Pero nada sigue siendo lo mismo. Sólo me preocupa el esfuerzo para no caer en apariencias superficiales y seguir fiel a lo que es esencial.

¿Cuál es tu mayor deseo cuando escribes un libro para los niños? Que sea bueno, lo mejor de mi capacidad. Y que lo lean, lo entiendan, en lo mejor de la capacidad lectora de quienes lo reciban.

Se habla mucho de la importancia de la oralidad en tus libros para niños. ¿Tus oídos son importantes a la hora de escribir?

Mis oídos son importantísimos en todas las horas, incluso en las de escribir. O de recordar. O de imaginar. O de leer, incluso cosas que me hacen preguntar sobre el autor: "¿Qué pasa? ¿Ese tipo no tiene oídos? ¿No oye lo que dice la gente? ¿Cómo puede escribir algo tan falso?". Creo que los oídos son fundamentales, porque nos permiten recibir la voz del otro. Si no les damos importancia, nos quedamos en un vértigo de subjetividad.

Si alguien que no ha leído tus libros para niños quisiera conocer tu obra, ¿qué título le recomendarías para comenzar a adentrarse en ella?

Bisa Bea, Bisa Bel. Ahí estoy entera. ■

Sergio Andricain y Antonio Orlando Rodríguez.
Editores de la Revista electrónica *Cuatrogatos*

Algunas obras de Ana María Machado traducidas al español

Bisa Bea, Bisa Bel. Barcelona: Noguer; México: Fondo de Cultura Económica.

El canto de la plaza. Barcelona: Noguer.

Historia medio al revés. México: Fondo de Cultura Económica.

Un pájarito me contó. México: Fondo de Cultura Económica.

Un montón de unicornios. Madrid: SM.

El domador de monstruos. Madrid: SM.

Camilón comilón. Madrid: SM.

La abuelita aventurera. Madrid: SM.

Exploradores y aventureros en América Latina. Madrid: SM.

Besos mágicos. México: CIDCLI.

Eso no me lo quita nadie. Bogotá: Norma.

Ah, pajarita, si yo pudiera. Bogotá: Norma.

Un deseo loco. Bogotá: Norma.

Del tamaño justo y Raúl de la herrumbre azul. Madrid: Alfaguara.

Niña bonita. Caracas: Ekaré.

El perro del cerro y la rana de la sabana. Caracas: Ekaré.

Palabras, palabritas y palabrotas. Buenos Aires: Emecé.

Ana María Machado

Camino a la perfección

Ana María Machado: *Eso no me lo quita nadie*.

Bogotá: Norma, 1996. Colección "Torre de Papel"

"Y si aún estás pensando que esta es una historia de amor, como hay miles por ahí, estás muy equivocado".

Con *Eso no me lo quita nadie* (1996) Ana María Machado ha logrado un nivel de madurez y de dominio del *métier* novelístico, una entrega y un amor por el arte literario, un conocimiento fervoroso del mundo de los adolescentes latinoamericanos, que sólo se nos ocurre halagarla diciendo que con esta obra ha llegado a un punto de síntesis y autorreconocimiento creativo propio de la maestría que avizora la perfección.

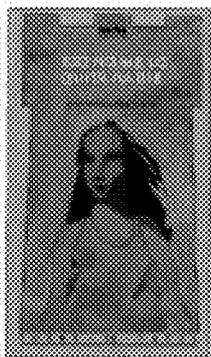
Es una narradora que involucra en sus obras dos elementos que Ángel Rama –el gran crítico uruguayo– valoró en *Cien años de soledad* de García Márquez: el elemento nacional y el popular. La obra de Ana María Machado –como la de Lygia Bojunga– se mueve con familiaridad en el reconocimiento de la especificidad de un país como Brasil, en sus diferencias subregionales, en sus geografías, pero sobre todo en su historia. Ya le habla con absoluta seguridad tanto al profesor amigo de las teorías literarias francesas como a la joven de quince años que lee fascinada sus novelas en un bus camino a la escuela. Logra identificar con acierto lo que une y desune culturalmente a su país, reconoce las raíces y los conflictos que vertebran ese Brasil que ingresó al siglo XXI con cerca de 165 millones de habitantes, un conflicto regional que tiende a agudizarse

debido a la tremenda pobreza de una zona y a la riqueza ciega de otra, y una economía que lo puede convertir –con México– en el país más poderoso de América Latina.

Su novela es arriesgada y se sostiene valerosamente a lo largo de sus ciento cincuenta páginas en la edición castellana. Ana María Machado ha llegado a ese estado de felicidad –pero paradójicamente también de angustia– en que lo ve todo. Si fuera filósofo diríamos que va camino hacia el socratismo. Lo divino y lo humano pueden ser revisados por su palabra. Hay una radical y abierta declaración a favor de la búsqueda de independencia de las adolescentes brasileñas, y podemos hacerlo extenso, a las chicas latinoamericanas. Hay una petición de respeto y de reconocimiento hacia un mundo propio, donde al fin se dialoga con el universo masculino, sin someterse a ninguna clase de tutela.

En términos de Kant, este libro refleja la mayoría de edad femenina. Es una imaginativa respuesta a los sexismos y a las exclusiones de género que tanto atraso, dolor y frustración han soportado las adolescentes en nuestro continente. Y en el mismo sentido es un homenaje a las mujeres que han luchado a través del pensamiento y de su praxis social por hacer valer su interpretación de la realidad.

La historia de Gabi –una quinceañera de clase media que vive en una ciudad costera del este brasileño–, de sus enfrentamientos con su padre y su novio Bruno, de su búsqueda de identidad personal en un entorno adverso, sirve para revelarnos el modo como un ser humano afila las aristas de su



personalidad y adquiere un perfil nítido. Página a página vislumbramos la forma en que una adolescente asume una opción entre muchas, pasa del descubrimiento a la autonomía, de lo borroso a lo auténtico, de lo que está en potencia a lo que se constituye en configuración. Se asiste a la felicidad que conlleva encontrar una voz propia, única: “Cuando vi por primera vez a Bruno, supe que era el hombre más hermoso que había visto en mi vida”, dice con desenfado al comienzo del libro. Desde estas primeras frases identificamos quién es Gabi, cómo piensa, qué tipo de persona es.

Acompañarla a través de la obra nos permite comprender la forma en que el amor se construye, es decir, qué caminos toma la educación sentimental –según la acertada acepción de Flaubert– y de qué modo se conforma la personalidad, la identidad, al tiempo que se aprende a amar. Gabi es inteligente, bella, persuasiva, una amiga sincera y una novia inteligente. Es madura desde muy joven. Lo sabemos tempranamente en la novela cuando se plantea el dilema ético que significa aceptar los coqueteos del chico que su prima idolatra: “Pero yo no podía tener amores con el hombre que a ella le gustaba sin al menos haberlo conversado con ella. Sería algo así como una puñalada en la espalda”.

La adolescencia es una etapa intermedia entre la niñez y la adultez, y a veces los jóvenes se comportan como unos u otros, y por eso los mayores sufren tanto comprendiéndolos. Gabi en ese sentido es honesta. Asume la vida según los retos que le pone el día a día. Es gozosa, libre y llena de sueños. Sabe que es una adolescente en tránsito hacia la adultez, pero no hace trampas ni triquiñuelas con esto. No manipula. Dice algo –que siempre resulta ser honesto– y punto.

A diferencia del adolescente vulnerable o fantasioso, ella tiene un instinto de realidad feroz. Comprende que las leyes del mundo –sociales y culturales– son las impuestas por los adultos. Pero esto no la amedrenta. No quiere burlarse de nadie y por eso la vemos tan auténtica cuando se enfrenta a sus padres defendiendo su amor por Bruno, o ante éste cuando intenta frenar su independencia. Ninguno de sus argumentos es de tipo sentimental. Cuando descubre a su mamá leyendo las cartas secretas que se escribe con su novio –quien pasará una

etapa estudiando en Roma– maneja el lío con una madurez fenomenal: no humilla, no se muestra altanera. Simplemente aclara y establece puntos de vista severos. Gabi es la maestra y su mamá la alumna. Los padres aprendiendo de los hijos (¡oh, paradoja!).

A partir de lo que es Gabi como adolescente, podemos determinar cómo será de adulta: imaginativa, recursiva, con proyectos definidos, capaz de sortear situaciones adversas en la vida: “Quiero viajar, conocer montones de personas, estudiar mucho, trabajar, tener una carrera, independizarme, hacer mil cosas diferentes”. Con razón puede concluir: “Eso no me lo quita nadie”. Formalmente la novela es innovadora. Ya Ana María Machado se da el gusto de combinar géneros textuales con absoluto dominio técnico: el diario, las cartas, la narración en primera persona que avanza o se devuelve en el tiempo según le sirva para alcanzar los fines específicos de la historia. Las voces de los adolescentes son logradas y puras: Gabi, Dora, Bruno. Pese a que hablan de un modo muy particular (no nos referimos a jergas), descubrimos ese tono entre descubrimiento y confianza que es tan afín a los jóvenes que descubren la vida.

El último capítulo de la novela es un crescendo fogoso. Como la oruga que se convierte en mariposa, Gabi adquiere la mayoría de edad intelectual. Con un compañero brillante y solidario, se involucra en un proyecto de reciclaje en la ciudad, aparecerá en televisión, será reconocida en la escuela, romperá con su primer amor, decidirá lo que quiere ser. Se le revelará esa luz súbita que todo adolescente inteligente identifica como el camino correcto: “Esa luz me mostró que nadie me quita lo que es mío. Y lo que es mío no son personas ni cosas, no es un enamorado ni un trabajo. Es lo que yo misma soy”.

Un brindis, pues, por Ana María Machado, maestra de la literatura latinoamericana y reciente ganadora del premio Andersen. ■

Publicado en *Cuatrogatos*, n° 3

Carlos Sánchez Lozano, educador y ensayista colombiano. Sus críticas de libros para niños han aparecido en revistas nacionales e internacionales. Editor de textos escolares. Es autor de un libro analítico sobre *El otoño del patriarca*

PUBLICIDAD

A continuación presentamos algunos títulos que han entrado en la Redacción de *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA* y no han sido reseñados.

- Barcelona*
Club MAPFRE EN FAMILIA
Acento (Guías canguro) (2000)
- Sevilla*
CLUB MAPFRE EN FAMILIA
Acento (Guías canguro) (2000)
- Mira cómo he crecido*
Alejandra VALLEJO-NÁGERA
Alfaguara (Infantil) (2000)
- ¡Cuánto me quieren!*
Alejandra VALLEJO-NÁGERA
Alfaguara (Infantil) (2000)
- La momia*
Elvira WOODRUFF
Alfaguara (Infantil) (2000)
- Un chico demasiado extraño*
Sandra GLOVER
Alfaguara (Infantil) (2000)
- Viola, Enriqueito y su secreto*
Ana ROSSETTI-Paloma PEDRERO-Margarita SÁNCHEZ
Alfaguara (Infantil. Teatro) (1999)
- Exit*
Premio Relatos con clase, 2º certamen
Alfaguara (Juvenil) (2000)
- Sombras al atardecer y otros relatos*
Premio Los nuevos de Alfaguara, 7º certamen
Alfaguara (Juvenil) (2000)
- Regreso a las cavernas*
Justin DENZEL
Alfaguara (Juvenil) (1999)
- El espíritu del Boshoi*
Carlos PUERTO
Alfaguara (Juvenil) (1999)
- Dorilda*
Carmen POSADAS-Ana CAÑAS (il.)
AlfaGuay (Alfaguara infantil) (2000)
- Emi y Max. La aventura del glaciario*
- Gemma LINEAS-Concha ROMEU (il.)
AlfaGuay (Alfaguara infantil) (2000)
- La divertida historia de la humanidad. Roger AX el extra-terrestre*
Carlos GARCÍA RETUERTA
AlfaGuay (Alfaguara juvenil. Humor) (2000)
- Celia en el colegio*
Elena FORTÚN
Alianza (Biblioteca juvenil; 8022) (2000)
- Julia y la desaparición del meteorito*
Manuel VALLS
Anaya (Espacio abierto; 71) (1999)
- Julia y el Halcón Maltés*
Manuel VALLS
Anaya (Espacio abierto; 73) (1999)
- Ana y el misterio de la tierra de Mu*
Francisco DOMENE
Anaya (Espacio abierto; 74) (1999)
- Vértigo*
Emilio CALDERÓN
Anaya (Espacio abierto; 77) (2000)
- ¿Dónde estás, Ahmed?*
Manuel VALLS
Anaya (Espacio abierto; 79) (2000)
- El maravilloso mago de Oz*
L. Frank BAUM
Anaya (Tus libros; 158) (2000)
- Juego, palabras y versos*
Jorge CALVO - Miguel CALVO
Aula Libre: Movimiento de Renovación Pedagógica (Creativa; 5) (2000)
- La Celestina, con los cinco sentidos*
Alfredo GÓMEZ CERDÁ - Teo PUEBLA y SÁNCHEZ
- MUÑOZ (ils.)
Ayuntamiento de La Puebla de Montalbán (1999)
- ¡Qué valiente eres, Daisy!*
Jane SIMMONS - Estrella BORREGO (adaptación)
Beascoa (2000)
- ¡Vaya sorpresa, Dora!*
Julie SYKES - Jane CHAMP-MAN (il.)
Beascoa (1999)
- ¿Qué noche más ruidosa!*
Diana HENDRY - Jane CHAP-MAN - Estrella BORREGO (adaptación)
Beascoa (1999)
- ¿Dónde dormirás, pequeña liebre?*
Sheridan CAIN
Beascoa (1999)
- ¿Un canguro en la granja?*
A. H. BENJAMIN - Jane CHAPMAN (il.)
Beascoa (2000)
- El traje azul de Papá Noel*
Tom SIMON - Estrella BORREGO (traducción y adaptación)
Beascoa (1999)
- Un ornitorrinco en mi colegio*
Nieves FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ - Francisco J. MARCHANTE FERNÁNDEZ (il.)
Diputación de Ciudad Real (Biblioteca de autores manchegos) (1999)
- Siempre te querré*
Debi GLIORI
CEAC (1999)
- Mi valle*
Claude PONTI
Corimbo (1999)
- Harry Potter y el prisionero de Azkaban*
J. K. ROWLING
Emecé (Harry Potter; 3) (2000)
- La abuela secuestrada*
Hazel TOWNSON
Espasa (Juvenil; 128) (2000)
- Mis primos están locos*
José María PLAZA
Espasa (Juvenil; 129) (2000)
- David va al colegio*
David SHANNON
Everest (2000)
- Naga, el pequeño sabio*
Manfred SOMMER RESALT
Everest (2000)
- La sombra del gran árbol*
Alfredo GÓMEZ CERDÁ - Teo PUEBLA (il.)
Everest (2000)
- El mundo de Ayub*
Paloma RUIZ-RIVAS
Everest (Punto de encuentro) (2000)
- Las manos de luz*
Carlos PUERTO
Everest (Punto de encuentro) (2000)
- ¡Eso no me gusta!*
Pep TORT
Everest (Montaña encantada) (2000)
- La preferida*
Richie TANKERSLEY
CUSICK
Gaviota (Terror) (2000)
- El hogar de los Pequesolos*
MARÍA Y JOSÉ
Intermón - Bruño (Pequeños ciudadanos; 6) (1999)
- Sin piedad para las Barbies*
Thierry LENAIN
Intermón - Bruño (Pequeños ciudadanos; 7) (2000)
- Visitantes en Navidad*
Jo HOESTLANDT
Intermón - Bruño (Pequeños ciudadanos; 8) (2000)
- Mefisto sin whisky*
Paul THIÈS
Intermón - Bruño (Pequeños ciudadanos; 9) (2000)
- La maleta olvidada*
Janine TEISSON

- Intermón – Bruño (Pequeños ciudadanos; 11) (2000)
- Cuac y los Antipatos*
Olivier MAU
Intermón – Bruño (Pequeños ciudadanos; 12) (2000)
- El valor de Jinny*
Sandra CHICK
Laberinto (Juvenil; 2) (1999)
- Despedida a la francesa*
Eileen FAIRWEATHER
Laberinto (Juvenil; 3) (1999)
- El joven que llegó a Papa: Juan Pablo II*
Miguel ÁLVAREZ
Magisterio Casals (Biografía joven; 2) (1999)
- El primer blanco en el Oeste: Cabeza de Vaca*
Miguel ÁLVAREZ
Magisterio Casals (Biografía joven; 3) (1999)
- La madre de los más pobres:*
Teresa de Calcuta
María FERNÁNDEZ DE CÓRDOBA
Magisterio Casals (Biografía joven; 4) (2000)
- El pescador de esponjas*
Susana FERNÁNDEZ GABALDÓN
Magisterio Casals (Punto juvenil. Ficción histórica; 65) (2000)
- Dos mujeres y un amor*
José Luis OLAIZOLA
Magisterio Casals (Punto juvenil. Misterio; 67) (2000)
- 1.351 palabras inglesas para mayores y pequeños*
Joseph P. ORWELL
Molino (2000)
- Esa espantosa Primera Guerra Mundial*
Terry DEARY – Martin BROWN (il.)
Molino (Esa horrible historia; 9) (2000)
- Esos fieros vikingos*
Terry DEARY – Martin BROWN (il.)
Molino (Esa horrible historia; 10) (2000)
- Esa deplorable Segunda Guerra Mundial*
Terry DEARY – Martin BROWN (il.)
Molino (Esa horrible historia; 11) (2000)
- Esos depravados romanos*
Terry DEARY – Martin BROWN (il.)
Molino (Esa horrible historia; 12) (2000)
- Esa deslumbrante luz*
Nick ARNOLD – Tony de SAULLES
Molino (Esa horribleciencia; 13) (2000)
- Esas endiabladas mates*
Kjartan POSKITT
Molino (Esa horrible ciencia; 14) (2000)
- La Revolución francesa*
John FARMAN
Molino (La superbreve historia de...; 5) (2000)
- La antigua Grecia*
John FARMAN
Molino (La superbreve historia de...; 6) (2000)
- Los aztecas*
John FARMAN
Molino (La superbreve historia de...; 7) (2000)
- La Edad Media*
John FARMAN
Molino (La superbreve historia de...; 8) (2000)
- Los tres mosqueteros*
Alexandre DUMAS – Tony WOLF (il.)
Molino (Clásicos para los más pequeños) (2000)
- La vuelta al mundo en 80 días*
Jules VERNE – Tony WOLF (il.)
Molino (Clásicos para los más pequeños) (2000)
- Mujercitas*
Louisa M. ALCOTT – Tony WOLF (il.)
Molino (Clásicos para los más pequeños) (2000)
- El país de los juguetes*
Elizabeth Adams –
- Tony WOLF (il.)
Molino (1999)
- Atlas de la exploración espacial*
Richard PLATT – Leo HARTAS
Molino (1999)
- Decora tu habitación . ¡Pintala! ¡Adórnala! ¡Arrégla a tu gusto!*
Jane BULL
Molino (1999)
- Jóvenes pescadores. Una guía para los jóvenes aficionados a la pesca*
John BAILEY
Molino (1999)
- Jóvenes golfistas. Una guía para el joven entusiasta del golf*
Richard SIMMONS
Molino (1999)
- Iván y Kira*
Carlos BUSTAMANTE
Palabra (La mochila de Astor; 12) (1999)
- Alberto y Farolina*
Nuria TORRELL
Palabra (La mochila de Astor; 13) (1999)
- El sueño del abejorro*
María Teresa ARETZAGA
Palabra (La mochila de Astor; 14) (1999)
- Cartón*
Ana LLIMÓS PLOMER – José Mª CASANORA (il.)
Parramón (¡Vamos a crear...) (2000)
- Plástico*
Ana LLIMÓS PLOMER – José Mª CASANOVA (il.)
Parramón (¡Vamos a crear...) (2000)
- Casa y escuela. Actividades creativas para la educación infantil*
Anna GALERA; Mònica MARTÍ e Isabel SANZ – Francesc RÀFOLS
Parramón (Manitas creativas) (2000)
- Animales. Actividades creativas para la educación infantil*
Anna GALERA; Mònica
- MARTÍ e Isabel SANZ – Francesc RÀFOLS
Parramón (Manitas creativas) (2000)
- Oficios. Actividades creativas para la educación infantil*
Anna GALERA; Mònica MARTÍ e Isabel SANZ – Francesc RÀFOLS
Parramón (Manitas creativas) (2000)
- Transporte y comunicación. Actividades creativas para la educación infantil*
Anna GALERA; Mònica MARTÍ e Isabel SANZ – Francesc RÀFOLS
Parramón (Manitas creativas) (2000)
- El cuerpo. Actividades creativas para la educación infantil*
Anna GALERA; Mònica MARTÍ e Isabel SANZ – Francesc RÀFOLS
Parramón (Manitas creativas) (2000)
- El gran libro de las actividades al aire libre*
Àngela WILKES
Timun Mas (1999)
- Un regalo de cumpleaños*
Manfred MAI – Erhard DIETL (il.)
Timun Mas (2000)
- Descubre las palabras. Vocabulario básico infantil*
Marta BALAGUER (il.)
Timun Mas (1999)
- Los cuentos de los juguetes*
Sally GRINDLEY – Andy ELLIS
Timun Mas (2000)
- Seafort guardiamarina*
David FEINTUCH
Timun Mas (La saga de Seafort. Vol. 1) (2000)
- Frutas y verduras*
Violeta DENOUE
Timun Mas (Teo se viste y juega; 9) (1999)
- Juguetes*
Violeta DENOUE
Timun Mas (Teo se viste y juega; 10) (1999)

Fundación Germán Sánchez Ruipérez

"Dar a conocer la biblioteca al público infantil y adulto: la formación de usuarios día a día" es el curso que se celebrará los días 10 y 11 de noviembre en el Centro de Desarrollo Sociocultural de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez en Peñaranda de Bracamonte (Salamanca), durante 10 horas teórico prácticas. El precio del curso son 12.000 ptas.

FGSR
Secretaría Cursos Documentación
Peña Primera 14-16
37002 Salamanca
☎923 26 96 62
☎923 21 63 17
✉fgsr.salamanca@fundaciongsr.es
Ⓜhttp://www.fundaciongsr.es

ANABAD Castilla-La Mancha

"Las ventajas de la formación de usuarios". Se celebrará en la BPE de Albacete los días 17 y 18 de noviembre durante 15 horas lectivas, organizado por ANABAD Castilla-La Mancha. La cuota de inscripción es de 5.000 ptas. para socios de ANABAD y estudiantes y de 7.000 para el resto.

ANABAD Castilla-La Mancha
Edificio del Archivo Histórico Provincial de Toledo
C/ Trinidad, 10
45002 Toledo
☎925 257738
☎925 267759
✉anabadclm@inicla.es

Asociación de Prensa Juvenil

Durante los días 9, 10 y 11 de noviembre tendrá lugar en Barcelona el "XIV Congreso Prensa-Escuela" en el que se celebrarán el "Encuentro Nacional de Publicaciones Escolares" -que permitirá a los reponsables de publicaciones juve-

niles y escolares dar a conocer sus publicaciones, los contextos en los que se realizan y las metodologías de trabajo empleadas- y las "III Jornadas de Cine y Educación".

Centro de Comunicación y Pedagogía
Asociación de Prensa Juvenil
C/ Cerdeña, 259
08013 Barcelona
☎93 207 50 52
☎93 207 61 33

Mundos posibles 2000

"Creatividad y cotidiano", "Desarrollo de la creatividad" y "Lenguajes poéticos actuales" son los cursos que se ofrecen en los talleres de Creatividad de Graciela Baquero, dirigidos a personas que acepten el reto de indagar en sus propias posibilidades creativas y con el objetivo de desarrollar la capacidad creativa, aproximarse al material creativo, la mirada creativa y la autogestión creativa. Además diseña cursos de creatividad ajustados a diferentes necesidades.

Mundos Posibles 2000
Graciela Baquero
General Ibáñez 1, 3º
28230 Las Rozas de Madrid
☎y☎913671432
✉gbaquero@hotmail.com

Taller de Escritura de Madrid

Convoca sus cursos para el 2000/2001. Cursos de escritura de guión de cine, novela secuencial, relato breve... Diferentes duraciones.

Taller de Escritura de Madrid
Plaza Dos de Mayo, 8, 4º Izda.
28004 Madrid
☎91 4453815
✉info@tallerdeescritura.com
Ⓜhttp://www.tallerdeescritura.com

PRODIDAC. Asociación Profesores Formación Didáctica

Esta asociación de profesores ha organizado diferentes actividades de formación, admitidas para su homologación por la Consejería de Educación y Ciencia de la Junta de Andalucía. Las jornadas "Educación Musical Activa y Didáctica" se celebrarán en Sevilla los días 10 y 11 de noviembre. Las jornadas "Didáctica del Método Kodály" se celebrarán en Córdoba los días 17 y 18 de noviembre. Las jornadas "Didáctica de la audición musical" se celebrarán en Huelva los días 24 y 25 de noviembre.

PRODIDAC
Apdo. Correos, 40
41510 Mairena de Alcor -Sevilla-
☎y☎95 5942045
✉prodidac@mixmail.com
Ⓜhttp://www.lanzadera.com/prodidac

Departamento de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad de Salamanca

Bajo el lema "Pluralismo metodológico en la investigación en Ciencias de la Documentación" se va a celebrar en Salamanca el "I Coloquio Internacional de Ciencias de la Documentación" los días 27, 28 y 29 de noviembre. El Coloquio tiene reconocidos dos créditos de libre elección y las cuotas de inscripción son de dos tipos: Ordinaria: 20.000 ptas. Reducida: 6.000 ptas. (estudiantes y titulados en situación de desempleo). El número de plazas es de 150 y se cubrirán por orden de inscripción. La preinscripción en el curso puede hacerse en la página Web del Servicio de Cursos Extraordinarios e la Universidad de Salamanca (<http://www3.usal.es/~webtcicl/web-cext/index.htm>), donde se

explica el procedimiento para realizar la matrícula en el Coloquio.

Lugar de celebración:
Salón de actos de la Facultad de Traducción y Documentación de la Universidad de Salamanca
Francisco Vitoria, 6-16
37008 Salamanca
Servicio de Cursos Extraordinarios
☎923 294 500 ext. 1174, 3050 y 4679
Ⓜ<http://www3.usal.es/~webtcicl/web-cext/index.htm>
Ⓜ<http://www.usal.es/precurext>

Instituto Madrileño de Estudios Documentales (IMED)

"Procedimientos de Conservación y Restauración Documental"
Duración : 25 horas lectivas en dos fines de semana. Sábados de 9:30 a 14:30 y de 16:00 a 19:00 hrs. Domingos de 9:30 a 14:00 hrs. Fechas: 11-12 Noviembre y 25-26 Noviembre.

C/ Príncipe de Vergara, 57-59 Esc. Drcha bajo C
28006 Madrid
☎91 562 23 04
✉imed@IMED.JAZZTELES
Ⓜhttp://www.imed.jazztel.es

Universidad de Burgos

Las "III Jornadas de bibliotecas universitarias de Castilla y León" se celebrarán en la Universidad de Burgos. Aula Magna (Facultad de Derecho. Hospital del Rey, s/n), los días 16 y 17 de noviembre.

Secretaría del Congreso UNIVERSIDAD DE BURGOS
Biblioteca Universitaria
Piza. de la Infanta Dña. Elena, s/n
09001 - BURGOS
☎947 25 88 97
☎947 25 80 43
✉iglezs@ubu.es
Ⓜ<http://www.ubu.es/biblioteca/index.htm>
Ⓜ<http://www.ubu.es/biblioteca/BUCLstart.htm>

PUBLICIDAD

PUBLICIDAD